

---

This is the **published version** of the bachelor thesis:

Maes Aguilar, Elena; Gallego, Ángel J. Parámetros de variación del SE no paradigmático. 2019. 57 pag. (836 Grau en Estudis d'Anglès i Espanyol)

---

This version is available at <https://ddd.uab.cat/record/211570>

under the terms of the  license



**Universitat Autònoma de Barcelona**

## PARÁMETROS DE VARIACIÓN DEL SE NO PARADIGMÁTICO

A handwritten signature in blue ink, which appears to read 'Elena Maes Aguilar', is positioned to the right of the author's name.

Elena Maes Aguilar

Curso: 2018/2019

Trabajo Final de Grado

Tutor: Ángel J. Gallego

Grado de estudios de inglés y español

Facultat de Filosofia i Lletres

Universitat Autònoma de Barcelona

A mi madre, por confiar en mí.

Si vas a intentarlo, ve hasta el final.

De otro modo, no empieces siquiera.

Si vas a intentarlo, ve hasta el final. Tal vez suponga perder novias, esposas, parientes, empleos y quizá la cabeza. Ve hasta el final. Tal vez suponga no comer durante 3 o 4 días. Tal vez suponga helarte en el banco de un parque. Tal vez suponga la cárcel. Tal vez suponga mofas, desdén, aislamiento. El aislamiento es la ventaja, todo lo demás es un modo de poner a prueba tu resistencia, tus auténticas ganas de hacerlo. Y lo harás a pesar del rechazo y las ínfimas probabilidades y será mejor que cualquier otra cosa que puedas imaginar.

Si vas a intentarlo ve hasta el final. No hay sensación parecida. Estarás a solas con los dioses y las noches arderán en llamas.

Hazlo, hazlo, hazlo. Hazlo. Hasta el final. Hasta el final.

Llevarás las riendas de la vida hasta la risa perfecta, es la única lucha digna que hay.

Charles Bukowski.

## Índice

1.	Introducción	1
2.	El estudio de la variación dialectal	3
2.1	Cuestiones preliminares	3
2.2	La dialectometría y la microvariación	7
3.	Caso de estudio: SE CL <sub>OD</sub>	10
4.	Metodología	13
5.	Resultados	15
5.1	Resultados sociolingüísticos	15
5.2	Resultados lingüísticos	16
5.2.1	Resultados generales	17
5.2.2	Resultados por comunidades autónomas	18
5.2.3	Resultados por provincias	20
5.2.3.1	Resultados de Barcelona y Tarragona	20
5.2.3.2	Resultados de Madrid	22
6.	Conclusiones	24
7.	Bibliografía	25
8.	Anexo	27
8.1	Anexo I (cuestionario)	27
8.1.1	Preguntas sociolingüísticas	27
8.1.2	Preguntas lingüísticas	29
8.2	Anexo II (estadísticas y gráficos generales)	31
8.2.1	Resultados de los datos sociolingüísticos generales	31
8.2.2	Resultados de los datos lingüísticos generales	35
8.3	Anexo IV (gráficos por comunidades autónomas)	40
8.3.1	Aragón	40
8.3.2	País Vasco	42
8.3.3	Andalucía	44

8.3.4	Cataluña	46
8.3.5	País Vasco	48
8.4	Anexo IV (porcentajes por provincias)	50
8.4.1	Cataluña y Tarragona	50
8.4.2	Madrid	51
8.5	Anexo III (porcentajes individuales)	52

## 1. Introducción.

El objetivo de este trabajo es estudiar las diferencias dialectales del SE no paradigmático, también denominado SE impersonal (1). A tal efecto exploraremos cómo se comporta el argumento interno (AI) del verbo, centrándonos en la asignación de caso/función sintáctica (2), teniendo en cuenta que el pronombre átono se utiliza para recubrir el hueco estructural del complemento directo (CD).

(1) a. Se contrató **a Juan**.

b. Se contrató **a María**.

(2) a. A Juan, se **le/lo** contrató.

b. A María, se **le/la** contrató.

Los ejemplos de (1) muestran una construcción con SE impersonal y su AI, la diferencia es el género expresado en el complemento: a. en masculino y b. en femenino. Por otro lado, los ejemplos de (2) guardan una correlación con los ejemplos anteriores; sin embargo, el CD se ha topicalizado; es decir, se han movido a lo que se denomina periferia izquierda (Rizzi, 1997). Como consecuencia del movimiento del CD, se requiere un clítico de objeto directo. Este clítico puede presentar género masculino *lo(s)*, como en (2) a.; femenino, *la(s)* (2) a.; o género neutralizado, *le(s)* (1) y (2) b. El caso acusativo distingue género masculino/femenino, mientras que el dativo no lo distingue (*le/s*).

Este trabajo se centra en aspectos de variación dialectal, aunque prestaremos especial atención al enfoque dialectométrico, el cual se basa en el estudio de la distancia entre las variantes de una o varias lenguas. La dialectometría es una rama de la dialectología, que muestra la distancia existente entre dialectos (Sanders, 2010; Perea, 2009/2010; Goebel, 2010). La diferencia primordial entre la dialectología y la dialectometría se basa en la forma de abordar el estudio de las variedades dialectales, tal como se tratará más adelante. Por tanto, a través de la dialectometría se intentarán observar las diferencias entre dialectos y hasta qué punto unos dialectos confluyen con otros.

Metodológicamente, el trabajo permite observar la variación en el dominio de (2) en diferentes áreas de la península ibérica. Las comunidades autónomas escogidas para el estudio dialectométrico son Andalucía, Aragón, Cataluña, Madrid y País Vasco. Se han seleccionado por dos motivos diferentes: la distancia geográfica que hay entre todas ellas

y el contacto de lenguas que se da en Cataluña y el País Vasco. Esto podría influir a la hora de la selección de clíticos en estructuras de SE no paradigmático. El estudio se llevará a cabo a través de una encuesta<sup>1</sup> en diferentes centros de educación secundaria y bachillerato en las comunidades autónomas citadas anteriormente.

La estructura del trabajo será la siguiente: mostraremos en 2. El estudio de la variación dialectal y 2.1 Cuestiones preliminares la situación y perspectiva de la dialectología, y en 2.2 La dialectometría y la microvariación por qué se ha escogido la rama de la dialectometría. En 3. Caso de estudio: SE CLOD nos centraremos en los aspectos teóricos tratados en el trabajo. Más adelante, en 4. trataremos la metodología que hemos llevado a cabo y en 5. los resultados obtenidos, diferenciando entre 5.1 los resultados sociolingüísticos, en los que trataremos la edad de los encuestados y las lenguas que hablan; y 5.2 los resultados del caso de estudio.

Este estudio, por tanto, pretende estudiar la selección de pronombres en contextos de SE no paradigmático a partir de encuestas de juicios de aceptabilidad realizadas en centros de enseñanza obligatoria en diferentes comunidades españolas. Así, este trabajo se enfocará desde la perspectiva de la dialectometría para mostrar otras posibilidades dentro de la disciplina de la dialectología.

---

<sup>1</sup> Para más información consultar el apartado de metodología.

## **2. Estudio de la variación dialectal.**

### **2.1 Cuestiones preliminares.**

A la hora de abordar este trabajo, al tratarse de un estudio dialectal, las definiciones de dialecto y lengua cobran importancia. Numerosos lingüistas han tratado esta cuestión (Chomsky, 1986); en este trabajo asumiremos por motivos operativos que, sin que haya un consenso unitario, al menos desde una perspectiva formal, las “lenguas” son abstracciones teóricas de nuestro conocimiento lingüístico y no hay ninguna diferencia formal entre lo que se denominan “lenguas” y “dialectos”, pues todas ellas son variantes. El estudio de la variación dialectal se ha llevado a cabo desde múltiples perspectivas teóricas, como se puede observar en Alvar (1996), a Chambers y Trudgill (2004) o a Ramírez (1996).

En Alvar (1996) se presenta la lengua a través de cuatro características, las cuales están ordenadas por su importancia: diferenciación, grado de nivelación, por ser vehículo de una importante tradición literaria y por haberse impuesto a sistemas lingüísticos del mismo origen. Por su parte, Chambers y Trudgill (2004) ponen a prueba la mayoría de las características mencionadas anteriormente por Alvar (1996), sin referirse directamente a la obra de este autor. Plantean que entender los dialectos como subdivisiones de un idioma concreto supone diferentes problemas como, por ejemplo, ¿cómo decidimos qué es un idioma?, ¿se han tenido en cuenta factores externos en cuanto a la diferenciación entre lenguas como puede ser el contacto de lenguas, la geografía, la historia o la política...?

Tal como apunta Ramírez (1996), la dialectología como disciplina abarca una larga trayectoria y una metodología muy definida. El principal objetivo de la disciplina es definir las fronteras geográficas de determinadas formas lingüísticas, es decir, “estudiar los diversos dialectos de la lengua a través de los espacios geográficos” (p. 41).

La metodología de la dialectología se basa principalmente en entrevistas y encuestas. Tradicionalmente, las entrevistas se llevaban a cabo mediante lo que se denomina “trabajo de campo”, es decir, los entrevistadores debían desplazarse a las zonas de estudio seleccionadas y entablar conversación con una guía preestablecida que correspondía con el cuestionario. Estos cuestionarios, tal como señalan Chambers y Trudgill (2004), pueden tomar formas diferentes (directas o indirectas) y, además,



enumeran y ejemplifican los diferentes tipos y subtipos de preguntas<sup>2</sup>. Los resultados obtenidos a través de las encuestas se presentan en colecciones de mapas, denominados atlas lingüísticos. Estos mapas muestran la distribución de los elementos lingüísticos que han sido identificados para, así, poder ser clasificados. Un ejemplo de atlas lingüístico es el mapa que tenemos a continuación en la figura 1:

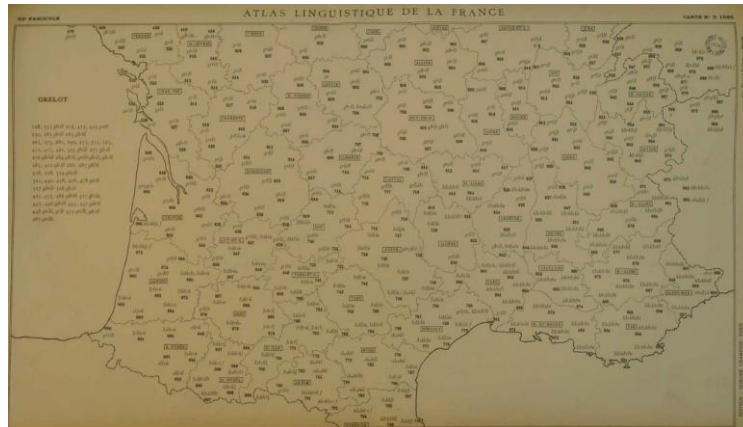


Figura 1. Ejemplo de atlas lingüístico.  
Jules Gilliéron (1902).

Un aspecto potencialmente problemático de la dialectología tradicional reside en la selección de informantes. Normalmente se encuestan a adultos de edades avanzadas, quienes generalmente emplean las formas más tradicionales de la lengua. Chambers y Trudgill (2004) denominan a este tipo de informantes con el acrónimo: *NORM*, debido a las características generales de los informantes: hombres mayores sin movilidad procedentes de áreas rurales (*nonmobile, older, rural males*). Esto plantea preguntas, ya que otros adultos de la misma zona podrían mostrar diferencias en su repertorio lingüístico bien por el contacto con otras variedades lingüísticas, bien por otros factores socioculturales, tal como apunta Ramírez (1996): “Aunque algunos factores socioculturales [...] se toman en cuenta, estas variedades no se incorporan sistemáticamente para establecer correspondencias con formas lingüísticas” (p. 41).

Tal como hemos comentado anteriormente, las encuestas suelen ser entrevistas directas o indirectas. La diferencia principal entre estos dos tipos de encuestas es cómo se abordan las preguntas sobre los datos que interesa recoger. Por ejemplo, si quisiéramos saber cómo le llaman al tenedor en una determinada localidad, las preguntas de la encuesta directa serían: “¿cómo llama usted a un tenedor?”; mientras que las preguntas

---

<sup>2</sup> Para más información, consulte Chambers y Trudgill (2004: pp. 21-23).

de la encuesta indirecta serían: “¿*Qué es esto?*” mientras sostiene un tenedor, o describir el instrumento para que el encuestado diga la palabra. En la figura 2, podemos ver un ejemplo de las notas tomadas en una entrevista.

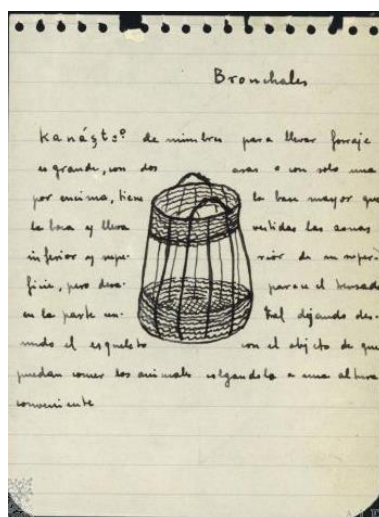


Figura 2. Ejemplo de notas tomadas en encuesta.

Pese a que constituyen estrategias útiles para recoger información, ambos tipos de encuestas tienen limitaciones. Por un lado, la encuesta directa puede alterar las respuestas de los encuestados, puesto que ya habrían escuchado la palabra buscada y, además, si por ejemplo, se buscan rasgos fonéticos o fonológicos característicos, la pronunciación del encuestador puede influir en la del encuestado; por otro lado, aunque la encuesta indirecta elimine las posibilidades de influenciar al entrevistado, puede ser que este no entienda lo que se le está preguntando o conteste de forma no deseada.

En la dialectología tradicional (Alvar, 1996; Zamora Vicente, 1967), la separación entre dialectos se muestra a través de lo que se denomina isoglosa; es decir, una línea imaginaria que marca los límites entre los fenómenos estudiados, ya sean léxicos, fonológicos o gramaticales; tal como se puede apreciar en la figura 3. Sin embargo, aunque dichos autores comenten dos opciones posibles para representar las isoglosas a lo largo del capítulo 7 de Chambers y Trudgill (2004), consideraremos a continuación los problemas que supone la división mediante isoglosas.

A lo largo de los últimos siglos se han planteado diferentes preguntas en torno a la dialectología y a la función de la isoglosa. Por ejemplo, cabe preguntarse si las diferencias

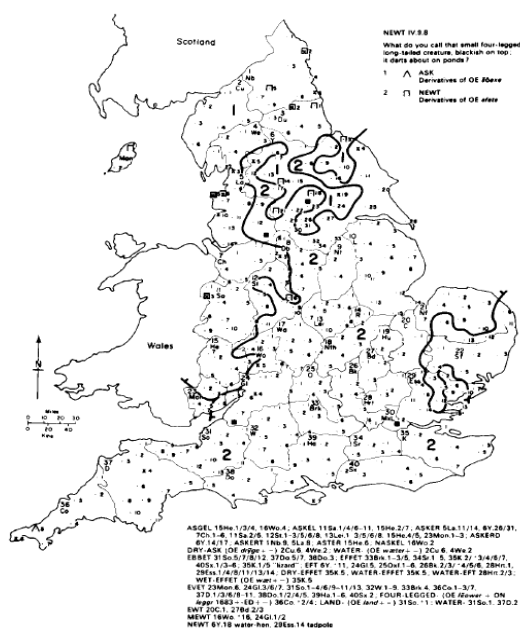


Figura 3. Mapa interpretativo de tritón (newt). Las líneas negras son isoglosas. Orton and Wright (1974: mapa 37)

dialectales se pueden definir con una línea; es decir, si de verdad existe un corte diferencial tan brusco entre las zonas marcadas por las isoglosas.

El manual de Zamora Vicente (1967), todavía imprescindible para el estudio dialectológico, distingue entre hablas principales (leonés, aragonés...) y hablas de tránsito (murciano, riojano...), como si las primeras no mostrasen transición dentro de ese sistema. En este trabajo asumiremos que, en mayor o menor medida, todos los dialectos son transicionales debido al *continuum* lingüístico; dicho con otras palabras, en todas las áreas geográficas se pueden dar diferencias ligeras en zonas contiguas que no suponen ininteligibilidad mutua; sin embargo, la comprensión puede verse afectada conforme la distancia entre áreas aumenta. Por tanto, teniendo esto en cuenta, entenderemos que no existe una “frontera” dialectal marcada, sino que hay una transición continuada de un área a otra. Este pensamiento no es inmediatamente aplicable a la noción tradicional de dialecto, el cual marca “una concreta limitación geográfica, pero sin una fuerte diferenciación frente a otros de origen común” (Alvar, 1996: p. 13).

Desde nuestro punto de vista, la isoglosa podría compararse, en una situación ideal, con la noción de parámetro<sup>3</sup>, postulada por el marco teórico generativista. Según la teoría lingüística de los principios y parámetros (Chomsky, 1993), la facultad del lenguaje se compone de unos principios universales constantes que comprenden las similitudes entre las lenguas sometidos a cierto grado de variación ocasionado por unos parámetros específicos. En consecuencia, tanto isoglosas como parámetros muestran las diferencias entre variedades lingüísticas.

En este trabajo defenderemos que la isoglosa no es una herramienta suficientemente precisa para mostrar las posibilidades y la variación que ofrecen las lenguas y sus correspondientes dialectos. Por eso mismo, el siguiente punto presentará la perspectiva escogida en este trabajo, teniendo en cuenta la importancia de la geografía lingüística y las aportaciones que se han hecho en dialectometría.

---

<sup>3</sup> Somos conscientes de que la comparación entre isoglosa y parámetros no es directa, aunque ambas tienen un punto en común debido a que son utilizadas para diferenciar variedades. Sería interesante realizar un estudio más pormenorizado entre las relaciones de estas dos nociones.

## 2.2 Dialectometría y variación.

La dialectometría es un área de estudio dentro de la disciplina de la dialectología, la cual ofrece diferentes métodos de análisis que tratan de completar los resultados obtenidos con los métodos dialectológicos tradicionales. Su objetivo, es el mismo que el de la dialectología, así pues, trata de estudiar la distribución regional de diferencias y semejanzas dialectales. Los procedimientos de la dialectometría se basan en una fórmula para el tratamiento estadístico y, finalmente, la creación de mapas que muestran los resultados recopilados y permiten detectar patrones lingüísticos<sup>4</sup>. Tal como afirma Goebel (2003), citado por Perea (2009/2010: p. 118): “La dialectometría analiza la realidad desde una perspectiva global y generalizadora y evita así los problemas debidos a las idiosincrasias de datos particulares”.

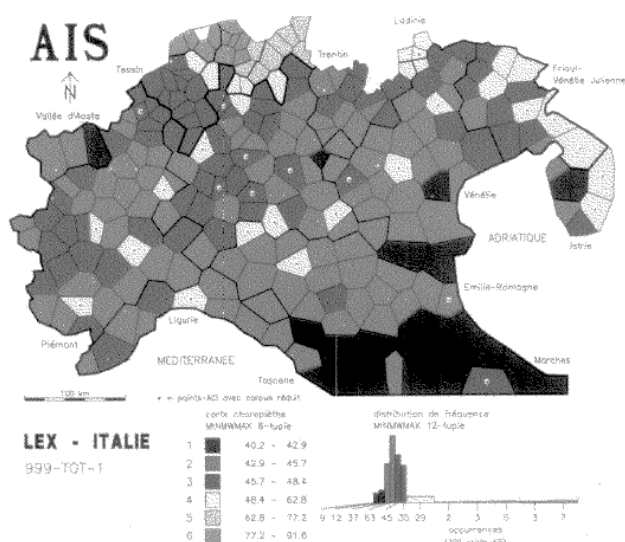


Figura 4. Mapa cloropéptico (dialectos hablados en Suiza, área de Surselva).

Metodológicamente hablando, las localidades estudiadas se separan mediante la triangulación<sup>5</sup>; es decir, se trazan líneas entre una población y las más cercanas; tal como se puede ver la figura 4. Las variaciones entre estas áreas se calculan a través de un porcentaje de diferenciación y después se cuentan las veces que cada uno de estos segmentos es cortado por

una isoglosa. Según Guiter (1973), dependiendo del porcentaje de los segmentos que separan las poblaciones dará diferentes grados de diferenciación, tal como se muestra a continuación:

- Lenguas: entre el 80% y el 90% de diferencias.
- Dialectos: entre el 50 y el 80%,
- Subdialectos: entre el 30% y el 50%,
- Hablas: entre el 20 y el 30%.

<sup>4</sup> Para más información consulte: Pickl, S., & Rumpf, J. (2012) y Goebel, H. (2010).

<sup>5</sup> En topografía, se emplea la triangulación para determinar valores de medición a partir de la convergencia de tres puntos diferentes.

Siguiendo a Aurrekoetxea, et al. (2015), consideraremos que los precursores de la dialectometría son tres: Jean Séguy (1973), el creador de la disciplina, y Hans Goebel (1976) y Henri Guiter (1973) como coetáneos que comenzaron a trabajar en líneas de estudio similares a las de Séguy. En el presente trabajo nos centraremos en las propuestas de Goebel, debido a los grandes avances logrados en el área encabezados por su método dialectométrico<sup>6</sup>. Esta gran contribución se debe al desarrollo de la aplicación de software, conocida como VDM (Visual Dialectometry). VDM es una de las herramientas principales para medir y visualizar las similitudes entre dialectos y la transición entre diferentes áreas. Además, el tratamiento numérico permite analizar parámetros estadísticos como la desviación típica, la asimetría de distribución, etc, lo que facilita identificar patrones y resultados ocasionados por el contacto de lenguas. Tal como afirma Perea (2009/2010), “la isoglosa se concibe como una línea ideal que señala [...] el límite entre la presencia o la ausencia de un rasgo determinado” (p. 118), sin embargo, en dialectometría se relacionan cuantificativamente las similitudes entre “las realizaciones lingüísticas de dos variedades dialectales que pertenecen a una misma lengua o bien que se hallan en áreas de transición” (p. 118).

Dicho todo esto, también es necesario mostrar las limitaciones de la metodología dialectométrica. Por un lado, tal como apunta Veny y Massanell (2015), es un problema que se le atribuya el mismo valor a todas las isoglosas sin tener en cuenta ciertas variables; por ejemplo, una variable morfológica tiene un papel más destacado que una léxica en la diferenciación lingüística y esto no se tendría en cuenta en la dialectometría. Por otro lado, Perea (2009/2010) menciona que los programas estadísticos, como es el caso de VDM, no se adaptan a los datos múltiples, de diferente índole, “y, por lo tanto, son los datos los que deben adaptarse al programa” (p. 114).

A pesar de que la lista de bibliografía referida a dialectometría no es demasiado extensa si se compara con la bibliografía relacionada con dialectología tradicional, se pueden consultar algunas investigaciones realizadas en esta área de estudio<sup>7</sup>. Sanders (2010) tiene gran relevancia para este estudio, pues en su doctorado hace un repaso al

---

<sup>6</sup> Desarrollado por Edgar Haimenl entre 1997 y 2000 en la Universidad de Salzburgo introduciendo las técnicas que había desarrollado Goebel en las últimas tres décadas.

<sup>7</sup> Aunque no se comenten, también destacamos otros proyectos dialectales en marcha en lo que respecta a lenguas romances como, por ejemplo: estudios del italiano (AIS, *Sprach -und Sachatlas Italiens und der Südschweiz*), del catalán (basados en los datos del ALDC o de los datos de “La flexión verbal en los dialectos catalanes”, de A. M. Alcover y F. de B. Mol); el proyecto ETLEN impulsado por la Universidad de Oviedo o el impulsado por el Instituto da Lingua Galega. Además de los estudios de lenguas románicas, también se están estudiando otras en áreas holandesas, inglesas, alemanas, vascas...

estudio de la dialectología y su evolución y muestra algunos de los estudios que se han realizado en el ámbito de la dialectometría y, más concretamente, aquellos relacionados con la sintaxis.

A lo largo de esta sección hemos presentado cuál es la metodología de la dialectología, las principales diferencias entre esta y la dialectometría, así como también hemos expuesto por qué asumimos la perspectiva dialectométrica, sin olvidarnos de aportar nuestra perspectiva respecto a términos como “lengua”, “dialecto” o “isoglosa”, así como hemos realizado también una comparación ideal entre “isoglosa” y parámetro”.

### 3. Caso de estudio: SE CLod

El caso de estudio son las construcciones de SE no paradigmático, más concretamente la pronominalización del AI. Para ver cómo funciona este fenómeno, nos hemos centrado en el estudio de Ordóñez y Treviño (2016). Primero repasaremos las características del SE no paradigmático; seguido, las características del AI y, finalmente, la concordancia entre V y AI en este tipo de estructuras.

Las características del SE no paradigmático están marcadas por la aparición del SE y por un sujeto interpretado como indefinido, no específico, ya sea una persona arbitraria o impersonal. Este tipo de estructuras pueden aparecer con verbos transitivos (3 a.), inacusativos (3 b.), inergativos (3 c.).

- (3) a. **Se** ha estudiado mucho a Cervantes en esta universidad.
- b. **Se** llegó tarde al concierto.
- c. **Se** trabajará en las vacaciones.

(Ordóñez y Treviño: 2016 p. 2)

Ya que nuestro trabajo se basa en la pronominalización del OD, trataremos las características de los verbos transitivos, como la de (3 a.). En estructuras de SE no paradigmático del español se permite la concordancia entre el AI (normalmente interpretado como OD) de los verbos transitivos y el verbo, como se puede apreciar en (3 b.). Este tipo de construcciones han sido analizadas como una construcción pasiva, más exactamente denominadas pasiva-refleja. A diferencia de (3 b.), en (3 a.) no hay concordancia objeto-verbo, la gramática tradicional ha tratado estas estructuras como impersonales.

- (4) a. Se recibió las cartas.
- b. Se recibieron las cartas.

Además, en algunas variedades del español este mismo contraste entre (4 a.) y (4 b.) se da también en objetos directos marcados por la preposición *a*, fenómeno denominado marcado diferencial de objeto (MDO) e incluso en otros casos de complementos preposicionales (Gallego: 2016). El MDO aparecerá en las construcciones de SE no paradigmático, siempre y cuando sea obligatorio en construcciones de verbos transitivos sin SE.

- (4) a. Nosotros vimos \*(a) María en el parque.
- b. Se vio \*(a) María.

(Ordóñez y Treviño, 2016: pp. 3-4)

Mientras que comúnmente el AI se puede sustituir por un clítico acusativo, en construcciones de SE impersonal, los objetos sin MDO no pueden ser pronominalizados en el español de España como se ve en el contraste marcado en (5 a.) y (5 b.). Esto se debe al rasgo de animacidad ligado a los objetos con MDO; cuando se pronominalizan AI sin MDO, se pierde la interpretación impersonal. Es decir, se da una asimetría entre los objetos con MDO y los objetos sin MDO que está relacionada con la animacidad de los AI y, por tanto, con la posibilidad de pronominalizarlos.

(5) a. Estos manteles, los vendieron ayer.

b. \*Estos manteles, se los/les vendió ayer.

Teniendo en cuenta la relevancia del MDO y la animacidad respecto a la pronominalización, es importante conocer la distinción de género encontrada en los clíticos: *lo(s)* para masculino, *la(s)* para femenino y *le(s)* no muestra distinción de género. Los dos primeros están relacionados con el caso acusativo y el último con caso dativo. Sin embargo, respecto al caso Ordóñez y Treviño (2016) afirman que en casos de SE impersonal un caso inherente es asignado al MDO en todas las variedades españolas.

En Ordóñez y Treviño (2016) se encuentra una tabla que muestra la tipología de los clíticos MDO en contextos de SE impersonal en tres variedades del español: mexicano, rioplatense y peninsular. Sin embargo, debido a que este trabajo se centra en la elección de los clíticos de AI con MDO en contextos de SE no paradigmático, mostraremos una tabla tipológica adaptada de la de Ordóñez y Treviño (2016) según las posibilidades que podemos encontrarnos respecto a la especificidad del género en el español de España:

	<b>Género especificado completamente</b>	<b>Género parcialmente especificado</b>	<b>Género radicalmente inespecificado</b>
<b>Referente masculino</b>	Lo(s) <i>Se los vio a los niños.</i>	Le(s) <i>Se les rescataron a los hombres.</i>	Le(s) <i>Se le criticó a Juan.</i>
<b>Referente femenino</b>	La(s) <i>Se las vio a las niñas.</i>	La(s) <i>Se las rescataron a las mujeres.</i>	Le(s) <i>Se le criticó a María.</i>

Figura 5. Tabla tipológica de pronombres teniendo en cuenta la especificidad del género en español de España. Tabla adaptada de Ordóñez y Treviño (2016)



Por tanto, siguiendo las líneas de Ordóñez y Treviño (2016), el español de España requiere de AI animados con MDO en estructuras de SE no paradigmático para poder que el clítico ocupe la posición argumental de AI. El caso del pronombre (ya sea dativo o acusativo) puede variar dependiendo de la zona geográfica. En este estudio intentaremos esclarecer cómo se muestra morfológicamente el AI en estructuras de SE impersonal en diferentes comunidades autónomas.

#### **4. Metodología.**

La metodología escogida para este trabajo se basa en un cuestionario de juicios de aceptabilidad. Para mostrar las diferencias del fenómeno escogido desde un punto de vista dialectométrico, hemos escogido diferentes puntos de la península ibérica, más concretamente: Cataluña, Aragón, Madrid, Andalucía y País Vasco. Esta selección pretende obtener una muestra más variada, sobre todo en cuanto a la comparación de variedades del español en contacto con otras lenguas (románicas y no románicas) y variedades del español que no se encuentran en situación de bilingüismo.

Los cuestionarios fueron realizados por alumnos cuyas edades van de los 13 a los 17 años; por lo tanto, todos ellos se encontraban un curso entre 2º de la ESO y 2º de bachillerato. La cantidad de participantes varía, ya sea bien por comunidad autónoma como por centro o edades; sin embargo, hemos procurado que siempre haya un mínimo de 36 a 40 alumnos para que las encuestas sean estadísticamente significativas. En total, las respuestas recibidas suman un total de 462.

Tras un contacto inicial con los diferentes centros educativos y personas que sirvieron de enlace con profesores, enviamos el cuestionario a través de un enlace de Google Form<sup>8</sup>. La plataforma online fue escogida no solo por su inmediatez, sino también por el tratamiento automático de los datos y la facilidad de extracción, ya que genera estadísticas<sup>9</sup> y una tabla Excel en función de las respuestas..

La encuesta fue enviada a los profesores de cada centro y se realizó durante horas lectivas. Debido a la distancia geográfica entre los centros, los profesores fueron los encargados de estar presentes y resolver las dudas que surgieran durante la realización del formulario. Antes de enviar la encuesta, se les dio unas indicaciones sobre en qué consistía la investigación de forma muy breve para evitar que influyeran en las respuestas de los alumnos, y sobre cómo debía ser rellenada la encuesta. Los alumnos no tuvieron acceso a estas indicaciones, tal como se les pedía a los profesores, para que sus respuestas no se vieran influenciadas.

---

<sup>8</sup> El cuestionario fue diseñado por Ángel J. Gallego, quien también contactó con los centros que han accedido a participar en este experimento.

<sup>9</sup> Dichas estadísticas están en el Anexo 8.2 (Estadísticas y gráficos generales)

El cuestionario se divide en dos partes: aspectos sociolingüísticos y juicios de aceptabilidad. Los aspectos sociolingüísticos solicitados son: edad y curso, nombre y localidad del instituto, lenguas habladas, lenguas maternas y bilingüismo, lenguas habladas con padres, madres y amigos y, finalmente, cuántas asignaturas cursan los alumnos en español.

<p>Curso / Course</p> <p><input type="radio"/> 2 ESO</p> <p><input type="radio"/> 3 ESO</p> <p><input type="radio"/> 4 ESO</p> <p><input type="radio"/> 1 BACHILLERATO</p>	<p>Eres bilingüe? / Are you bilingual?</p> <p><input type="radio"/> Sí, catalán - español</p> <p><input type="radio"/> Sí, vasco - español</p> <p><input type="radio"/> Sí, inglés - español</p> <p><input type="radio"/> No</p> <p><input type="radio"/> Otra...</p>
--	---

Figura 6. Preguntas (curso y bilingüismo) y posibles respuestas extraídas del cuestionario, pertenecientes a la parte de datos sociolingüísticos.

Por otro lado, los juicios de aceptabilidad contienen preguntas lingüísticas en las que los alumnos debían de escoger entre varios pronombres; es decir, estas oraciones mostraban diferentes opciones respecto a la selección morfológica de los argumentos internos en estructuras de SE no paradigmático, tal como se muestra en la figura 7.

A tus primas, se \_\_\_ ayudó con el papeleo.

☐ A tus primas, se LAS ayudó con el papeleo.

☐ A tus primas, se LES ayudó con el papeleo.

☐ Puedo decir las dos, pero prefiero "A tus primas, se LAS ayudó con el papeleo."

☐ Puedo decir las dos, pero prefiero "A tus primas, se LES ayudó con el papeleo."

Figura 7. Pregunta relacionada con nuestro caso de estudio.

Finalmente, también se añadieron distractores de otros fenómenos sintácticos que no estaban relacionados con nuestro caso de estudio, como, por ejemplo: la hiperconcordancia en casos como "*habían* muchos libros"; uso de relativos "*cuyo* / *que su* padre me intimida"; o la elección de preposiciones en casos de complementos de régimen "*me quejo de* / *por* tus burlas". Estos distractores ayudan a la eficacia de la encuesta, ya que así los encuestados no saben exactamente qué se les pregunta y, en consecuencia, sus respuestas son más naturales.

Me quejo \_\_\_ tus burlas

☐ Me quejo POR tus burlas

☐ Me quejo DE tus burlas

☐ Puedo decir las dos, pero prefiero "Me quejo POR tus burlas".

☐ Puedo decir las dos, pero prefiero "Me quejo DE tus burlas".

Figura 8. Ejemplo de distractor.

## **5. Resultados.**

En primer lugar, trataremos muy brevemente los resultados de las encuestas del apartado de datos sociolingüísticos relacionados con la edad y las lenguas maternas, habladas y multilingüismo. A continuación, los resultados de las encuestas se presentarán siguiendo tres niveles diferentes: el primero revisará los resultados sin tener en cuenta los aspectos geográficos; el segundo mostrará los resultados aplicando un filtro por provincias y, finalmente, por colegios. Los datos sociolingüísticos (edad, lenguas...) han resultado no suponer ninguna variación porcentual en los resultados lingüísticos, por lo que no se han tenido en cuenta a la hora de analizar los juicios de aceptabilidad.

### **5.1 Resultados sociolingüísticos.**

Si nos centramos en las edades generales de los participantes, encontramos que el mayor porcentaje de participación de las encuestas corresponde a personas de 16 años, sumando un total de un 35%; seguido de encuestados de 15 años con 30%; 18% de 17 años; 12,5% de 14 años, y, finalmente, un 5% de 13 años. Como se puede comprobar, los grupos menos representados son aquellos de edades inferiores. Al haber realizado las encuestas en colegios, podemos ver en qué cursos se han realizado: 1º de bachillerato es donde más participantes hay, seguido muy de cerca de 4º de la ESO y, finalmente, 3º de la ESO y 2º de la ESO.

Respecto a las lenguas habladas por los alumnos, como es obvio, al ser un estudio realizado en la península, el español suma el mayor porcentaje, seguido del inglés con un 74,6%. Las diferencias obtenidas entre el catalán (60,1%) y el vasco (7,1%) se deben a la asimetría de representantes de ambas comunidades autónomas, siendo inferiores en número de alumnos procedentes del País Vasco. Sin embargo, todos los participantes vascos seleccionaron el vasco como idioma que hablaban a diferencia de los catalanes, quienes no siempre marcaban la opción de catalán<sup>10</sup>. Además, en la encuesta también se pueden encontrar otras lenguas, aunque con unos porcentajes muy inferiores: francés, el árabe, alemán entre otras<sup>11</sup>.

---

<sup>10</sup> Las diferencias de representación de los encuestados por áreas geográficas (por ejemplo, muchos datos de Cataluña, comparado con País Vasco o Sevilla) se tendrá en cuenta a la hora del análisis de los juicios de gramaticalidad.

<sup>11</sup> Para más información, ver Anexo 8.2.1.

Los porcentajes de los idiomas varían notablemente en el apartado de lenguas maternas. En este apartado, destacamos el inglés, que baja a una representación del 1,1%. Esta diferencia también se encuentra en el español, ya que la mitad de los hablantes de español se consideran bilingües. Ocurre lo mismo en el catalán y con el vasco.

Respecto al bilingüismo, la gran mayoría de los encuestados seleccionaron dos idiomas o más. Por un lado, destaca el bilingüismo combinando español con inglés, catalán o euskera. Por otro lado, los bilingües español-catalán y español-euskera por lo general seleccionaron también inglés como tercer idioma. Finalmente, un pequeño porcentaje representa una parte de encuestados que hablan un segundo o tercer idioma diferente a los mencionados, como, por ejemplo, francés o ucraniano.

Estas diferencias entre bilingüismo, lenguas maternas y lenguas habladas son esperables si tenemos en cuenta el dominio y el empleo de cada hablante. Por tanto, entendemos que la gran cantidad de idiomas seleccionados en el apartado de “lenguas habladas” se debe a que han seleccionado todas las lenguas sin tener en cuenta su nivel lingüístico; en bilingüismo únicamente seleccionaron aquellas que más dominaban y, finalmente, las lenguas maternas seleccionadas corresponden a la lengua que emplean comúnmente, la que más dominan, con la que piensan.

## **5.2 Resultados lingüísticos**

A continuación, se analizarán los datos de los juicios de aceptabilidad relacionados con el estudio llevado a cabo; es decir, cómo se muestra morfológicamente el AI en estructuras de SE no paradigmático; por tanto, no analizaremos los resultados de los distractores. Para ello hemos seguido tres parámetros: género, número y animacidad del AI. En primer lugar, presentaremos los datos del estudio a nivel general, sin hacer distinciones geográficas; en segundo lugar, los datos los dividiremos por comunidades autónomas y, finalmente, en aquellas comunidades autónomas donde haya más de un centro educativo, (como es el caso de Madrid y Cataluña), mostraremos los resultados de cada colegio. Además, en las encuestas, se proponen cuatro o cinco opciones diferentes, sin embargo, solo expondremos en las dos opciones con porcentaje más altos.

### 5.2.1 Resultados generales

En la oración: (i) “*A María, se \_\_\_\_ critica mucho*”, los alumnos podían escoger cuatro opciones diferentes: *la*, *le*, o ambos pronombres, con preferencia bien hacia el AC *la* o bien hacia el pronombre DAT *le*. Los resultados muestran que no hay una preferencia determinada entre el clítico AC (33%) o el DAT (32,1%); en el caso de poder decir ambos pronombres, no hay una preferencia determinante entre el clítico femenino y el masculino.

En (ii) “*Tras la entrevista, a Juan, se \_\_\_\_ contrató*”, han de escoger entre el pronombre AC *lo*, de DAT *le* o pueden decir ambos con preferencia por *lo* o por *le*. Los resultados muestran que una clara preferencia por el clítico DAT *le*: “*a Juan, se le contrató*”, con un 74,7% de resultados, a diferencia de *lo* con un 11,4%. En los casos de poder decir ambas versiones, las diferencias de porcentajes entre *le* y *lo* no son significativas.

En (iii), “*A tus primas, se \_\_\_\_ ayudó con el papeleo*”, de nuevo, encontramos con cuatro opciones: *las*, *les*, los dos pronombres, pero con preferencia hacia *la*, los dos pero con preferencia hacia *le*. Las diferencias de los resultados entre el clítico femenino o neutro no son significativas; y, aunque los porcentajes de la doble opción de clítico sea mucho menores, tampoco hay una preferencia clara.

En (iv) “*A la delincuente, una vez en comisaria, se \_\_\_\_ hará confesar*” de nuevo hay cuatro opciones: *la*, *le*, ambas con preferencia *la*, ambas con preferencia *le*. Encontramos grandes diferencias entre la versión DAT con un 59,2% y la AC 24,4%; y, por debajo, un 11,7% pueden decir ambos pronombres, pero prefieren *le* y un 4,7% pueden decir ambos, pero prefieren *la*.

Finalmente, en (v) “*En esta ciudad, los coches, se \_\_\_\_ usa muy poco. Hay un buen sistema de metro y autobuses*”, el antecedente es un objeto inanimado, por lo que, esperamos que la sustitución pronominal no sea posible. Por tanto, en esta oración hay cinco opciones: *los*, *les*, ambas opciones con preferencia por *los*, ambas opciones con preferencia por *les*, y, finalmente, la opción de no poder producir ninguno. Un 40,3% de los encuestados no podían añadir un pronombre; un 30,4% prefería la versión AC; un 23,2% el pronombre DAT y, finalmente, la selección indiferente de era inferior a un 5%. Aunque haya una diferencia significativa entre no poder producir un pronombre y el pronombre masculino, la suma total del porcentaje de producción de pronombres, sin

tener en cuenta el género, con AI inanimado sigue siendo sorprendentemente alto, teniendo en cuenta que la teoría muestra la imposibilidad de doblar el objeto inanimado en contextos de SE impersonal en el español de España. En conclusión, estos datos revelan que la animacidad es un factor relevante para la asignación de caso.

### 5.2.2 Resultados por comunidades autónomas.

Los resultados de las comunidades autónomas que presentaremos a continuación son Aragón, País Vasco y Andalucía, las cuales están representadas por un colegio de las provincias de Zaragoza, Guipúzcoa y Sevilla; los de Madrid están compuestos por dos colegios de las localidades y, finalmente, Cataluña aglutina datos de tres colegios pertenecientes al Área Metropolitana de Barcelona (AMB) y un colegio más de Tarragona.

<b>A María, se ___ critica mucho.</b>	<b>CATALUÑA</b>	<b>MADRID</b>	<b>ANDALUCÍA</b>	<b>ARAGÓN</b>	<b>PAÍS VASCO</b>
Se LA critica mucho	36%	28%	18%	17%	30%
Se LE critica mucho	31%	45%	41%	30%	17%
Puedo decir las dos, pero prefiero LA	18%	17%	18%	30%	10%
Puedo decir las dos, pero prefiero LE	15%	9%	24%	22%	43%
<b>Tras la entrevista, a Juan, se ___ contrató.</b>	<b>CATALUÑA</b>	<b>MADRID</b>	<b>ANDALUCÍA</b>	<b>ARAGÓN</b>	<b>PAÍS VASCO</b>
Se LE contrató.	72%	83%	88%	76%	83%
Se LO contrató.	14%	8%	6%	5%	7%
Puedo decir las dos, pero prefiero "Se LE cont	8%	8%	6%	14%	10%
Puedo decir las dos, pero prefiero "Se LO cont	7%	2%	0%	5%	0%

Figura 9. Preguntas (i) “A María, se \_\_\_ critica mucho” y (ii) “Tras la entrevista, a Juan se \_\_\_ contrató”. (Datos de Cataluña, Madrid, Andalucía, Aragón y País Vasco respectivamente).

Tal como se ve en la figura 9, en Madrid y Andalucía, los resultados del pronombre *le* en la oración (i) (“A María, se...” ) fueron superiores con un 45% y 41% respectivamente. Los catalanes no obtuvieron datos claros para ninguna de las cuatro opciones posibles, al igual que sucede en Aragón. Queremos destacar los datos inesperados del País Vasco como *outlier*, ya que los resultados corresponden con un valor atípico. Respecto a la pregunta (ii), (“A Juan, se...” ) en todas las comunidades autónomas prima el uso del pronombre *le*, tal como se observa en los porcentajes de la tabla con porcentajes que superan el 70%.

<b>A tus primas, se ____ ayudó con el papeleo.</b>	<b>CATALUÑA</b>	<b>MADRID</b>	<b>ANDALUCÍA</b>	<b>ARAGÓN</b>	<b>PAÍS VASCO</b>
A tus primas, se LES ayudó con el papeleo.	41%	45%	65%	32%	47%
A tus primas, se LAS ayudó con el papeleo.	41%	34%	18%	32%	23%
Puedo decir las dos, pero prefiero "Se LES ayu	10%	8%	12%	27%	20%
Puedo decir las dos, pero prefiero "Se LAS ayu	8%	13%	6%	9%	10%
<b>A la detenida, una vez en comisaria, se ____</b>	<b>CATALUÑA</b>	<b>MADRID</b>	<b>ANDALUCÍA</b>	<b>ARAGÓN</b>	<b>PAÍS VASCO</b>
A la detenida, una vez en comisaria, se LE har	56%	58%	65%	68%	55%
A la detenida, una vez en comisaria, se LA har	26%	23%	29%	18%	17%
Puedo decir las dos, pero prefiero "Se LE har	12%	12%	0%	9%	24%
Puedo decir las dos, pero prefiero "Se LA har	5%	8%	6%	5%	3%

Figura 10. Preguntas (iii) “A tus primas, se \_\_\_\_ ayudó con el papeleo” y (iv) “A la detenida, una vez en comisaria, se \_\_\_\_ hará confesar”. (Datos de Cataluña, Madrid, Andalucía, Aragón y País Vasco respectivamente).

La elección de pronombre en la oración (iii) “A tus primas, SE...”, mostrada en la figura 10, refleja dos tendencias diferentes. Por un lado, los andaluces y los vascos muestran un uso más extendido del pronombre DAT *les*. Por otro lado, la selección de los aragoneses, madrileños y catalanes es incierta, con un diferencias porcentuales no significativas entre el clítico DAT y el AC. Siguiendo con la figura 10, todas las comunidades coinciden en los resultados de la pregunta (iv): todos prefieren el pronombre DAT *le* con porcentajes bastante altos.

<b>En esta ciudad, los coches, se ____ usa muy</b>	<b>CATALUÑA</b>	<b>MADRID</b>	<b>ANDALUCÍA</b>	<b>ARAGÓN</b>	<b>PAÍS VASCO</b>
No puedo decir ninguna.	36%	47%	35%	73%	63%
En esta ciudad, los coches, se LOS usa muy p	29%	23%	6%	9%	7%
En esta ciudad, los coches, se LES usa muy p	29%	28%	59%	9%	20%
Puedo decir las dos, pero prefiero "Se LES usa	3%	0%	0%	9%	7%
Puedo decir las dos, pero prefiero "Se LOS usa	4%	2%	0%	0%	3%

Figura 11. Pregunta (v) “En esta ciudad, los coches, se \_\_\_\_ usa muy poco”. (Datos de Cataluña, Madrid, Andalucía, Aragón y País Vasco respectivamente).

Por último, en el País Vasco y Aragón se rechazaron con unos porcentajes muy elevados la adición de cualquier clítico en la oración (v) con objeto inanimado “Los coches, SE...”. Por el contrario, los hablantes andaluces aceptaron la producción del clítico *le*. Finalmente, los datos de Cataluña y Madrid revelan que no hay un consenso entre poder producir o no pronombres (sin grandes diferencias porcentuales entre los pronombres DAT o AC) con AI inanimados en contextos de SE no paradigmático.



### 5.2.3 Resultados por provincias.

En las comunidades autónomas de Madrid y Cataluña, hay más de un centro, por lo que a continuación se mostrarán los datos desplegados de tres colegios de Barcelona, uno de Tarragona y dos de Madrid.

#### 5.2.3.1 Resultados de Barcelona y Tarragona

<b>A María se ____ critica mucho</b>	<b>BARCELONA</b>	<b>BARCELONA</b>	<b>BARCELONA</b>	<b>TARRAGONA</b>
Se LA critica mucho	30%	44%	42%	19%
Se LE critica mucho	35%	27%	22%	53%
Puedo decir las dos, pero prefiero LA	15%	29%	21%	6%
Puedo decir las dos, pero prefiero LE	20%	0%	15%	21%
<b>Tras la entrevista, a Juan, se ____ contrat</b>	<b>BARCELONA</b>	<b>BARCELONA</b>	<b>BARCELONA</b>	<b>TARRAGONA</b>
Se LE contrató.	81%	51%	66%	94%
Se LO contrató.	9%	20%	19%	0%
Puedo decir las dos, pero prefiero "Se LE cc	9%	12%	7%	4%
Puedo decir las dos, pero prefiero "Se LO cc	0%	17%	8%	2%

Figura 12. Preguntas (i) “A María, se \_\_\_\_ critica mucho” y (ii) “Tras la entrevista, a Juan, se \_\_\_\_ contrató”. (Datos de Barcelona y Tarragona.)

En dos colegios de Barcelona encontramos que los datos son consistentes, pues los porcentajes de la figura 12 muestran una preferencia por el clítico *la* en la frase (i) “A María, SE...”, mientras que en el otro colegio restante la preferencia por el caso DAT o AC del pronombre no está tan clara. Sin embargo, Tarragona muestra una gran diferencia respecto a Barcelona, ya que pronombre DAT *le* tiene una clara prioridad respecto a los demás. Consideraremos, por tanto, el valor de Tarragona como atípico (*outlier*). En la oración (ii), todos los centros educativos catalanes muestran una clara preferencia por el clítico AC, tal como se muestra en la figura 12.

<b>A tus primas, se ____ ayudó con el papeleo</b>	<b>BARCELONA</b>	<b>BARCELONA</b>	<b>BARCELONA</b>	<b>TARRAGONA</b>
A tus primas, se LES ayudó con el papeleo.	43%	37%	39%	57%
A tus primas, se LAS ayudó con el papeleo.	41%	46%	40%	34%
Puedo decir las dos, pero prefiero "A tus primas"	11%	15%	10%	4%
Puedo decir las dos, pero prefiero "A tus primas"	6%	2%	12%	4%
<b>A la detenida, una vez en comisaria, se ____ hará confesar</b>	<b>BARCELONA</b>	<b>BARCELONA</b>	<b>BARCELONA</b>	<b>TARRAGONA</b>
A la detenida, una vez en comisaria, se LE hará confesar.	64%	44%	52%	74%
A la detenida, una vez en comisaria, se LA hará confesar.	17%	33%	31%	20%
Puedo decir las dos, pero prefiero "se LE hará confesar"	13%	15%	13%	7%
Puedo decir las dos, pero prefiero "se LA hará confesar"	6%	8%	4%	0%

Figura 13. Preguntas (iii) “A tus primas, se \_\_\_\_ ayudó con el papeleo” y (iv) “A la detenida, una vez en comisaria, se \_\_\_\_ hará confesar”. (Datos de Barcelona y Tarragona.)

En el caso de (iii), no se ve una preferencia clara entre el DAT *les* y el AC *las*, aunque en Tarragona los datos sí que muestran un mayor porcentaje hacia el clítico DAT. Mientras que en los casos como el de (iv) comprobamos que el pronombre DAT tiene preferencia en los cuatro centros educativos catalanes.

<b>En esta ciudad, los coches, se ____ usan muy poco</b>	<b>BARCELONA</b>	<b>BARCELONA</b>	<b>BARCELONA</b>	<b>TARRAGONA</b>
No puedo decir ninguna.	41%	49%	32%	28%
En esta ciudad, los coches, se LOS usan muy poco.	35%	37%	39%	32%
En esta ciudad, los coches, se LES usan muy poco.	19%	10%	22%	36%
Puedo decir las dos, pero prefiero "Se LES usan muy poco"	2%	2%	4%	0%
Puedo decir las dos, pero prefiero "Se LOS usan muy poco"	4%	2%	4%	4%

Figura 14. Pregunta (v) “En esta ciudad, los coches, se \_\_\_\_ usan muy poco”. (Datos de Barcelona y Tarragona.)

Finalmente, en la frase (v) con objeto inanimado, no hay una clara ventaja para la opción sin clítico, sino que el pronombre AC *los* es una alternativa viable para los encuestados, tal como se muestra en la figura 14.

### 5.2.3.2 Resultados de Madrid

En la pregunta (i), se ve una asimetría en los datos de Madrid, ya que uno de los centros muestra valores atípicos (*outlier*) con 54% a favor por el clítico DAT, respecto a los resultados del otro centro y los resultados generales. En la pregunta (ii) “A Juan, SE...” sí que está claro que hay un favoritismo por el DAT.

A María se ___ critica mucho	MADRID	MADRID
Se LA critica mucho	34%	21%
Se LE critica mucho	38%	54%
Puedo decir las dos, pero prefiero LA	17%	17%
Puedo decir las dos, pero prefiero LE	10%	8%
Tras la entrevista, a Juan, se ___ contrató	MADRID	MADRID
Se LE contrató.	79%	88%
Se LO contrató.	10%	4%
Puedo decir las dos, pero prefiero LE	7%	8%
Puedo decir las dos, pero prefiero LO	3%	0%

Figura 15. Preguntas (i) “A María, se \_\_\_ critica mucho” y (ii) “Tras la entrevista, a Juan se \_\_\_ contrató”. (Datos de Madrid.)

Los datos de los colegios madrileños difiere en las oraciones (iii) y (iv) de nuevo. Por un lado, en (iii) “A tus primas, SE...”, uno de los dos colegios prefiere de forma

A tus primas, se ___ ayudó con el papeleo.	MADRID	MADRID
A tus primas, se LES ayudó con el papeleo.	31%	63%
A tus primas, se LAS ayudó con el papeleo.	52%	13%
Puedo decir las dos, pero prefiero LES	7%	8%
Puedo decir las dos, pero prefiero LAS	10%	17%
A la detenida, una vez en comisaria, se ___ hará confesar	MADRID	MADRID
A la detenida, una vez en comisaria, se LE hará	46%	71%
A la detenida, una vez en comisaria, se LA hará	32%	13%
Puedo decir las dos, pero prefiero "se LE hará"	18%	4%
Puedo decir las dos, pero prefiero "se LA hará"	4%	13%

Figura 16. Preguntas (iii) “A tus primas, se \_\_\_ ayudó con el papeleo” y (iv) “a la detenida, una vez en comisaria, se \_\_\_ hará confesar”. (Datos de Madrid.)

En esta ciudad, los coches, se ___ usa	MADRID	MADRID
No puedo decir ninguna.	41%	54%
Los coches, LOS usa muy poco.	31%	13%
Los coches, se LES usa muy poco.	28%	29%
Puedo decir las dos, pero prefiero LES	0%	0%
Puedo decir las dos, pero prefiero LOS	0%	4%

Figura 17. Pregunta (v) “En esta ciudad, los coches, se \_\_\_ usa muy poco”. (Datos de Madrid.)

atípica (*outlier*) el clítico *las*, mientras que el otro se inclina más por *les*. Por otro lado, en (iv) “A la detenida, una vez en comisaria, SE...” la versión DAT del clítico tiene un mayor porcentaje.

Finalmente, en la oración del objeto inanimado (v) “Los coches, SE...” los alumnos escogieron mayormente la incapacidad de añadir clítico.

Habiendo analizado los datos, podemos ver dependiendo del área geográfica de los hablantes tendencias claras en la elección de clíticos; es decir, los hablantes seleccionan unos pronombres u otros en función de dónde vivan. Así pues, en Sevilla es donde más se emplean pronombres dativos, seguido del País Vasco y Aragón, Cataluña ya no

muestra tanta selección de pronombres dativos, al igual que ocurre con Madrid, con datos muy asimétricos.

Además, las diferencias encontradas entre la oración (i) y la (iv), ambas con un AI femenino singular, se podrían deber al hecho de si es un sustantivo propio o común. Esto podría ser también un factor determinante a la hora de la representación morfológica del pronombre.

Estos datos muestran que la opcionalidad de clíticos, por lo general, no es una tendencia, tal como se ve en los bajos porcentajes. Más bien todo lo contrario, los hablantes prefieren el empleo de uno de los dos clíticos, o dativo o acusativo.

Por último, aunque la teoría afirme que no se pueden poner CL con objetos inanimados, hay un amplio porcentaje de la población que lo hace. Tal como lo hemos visto con la oración (v). Los hablantes de País Vasco y Zaragoza rechazaron totalmente la elección de clítico, los resultados de las provincias catalanas no son determinantes, los datos de Madrid son dispares y, finalmente, Sevilla sí que acepta el clítico neutro.

## 6. Conclusiones.

En el presente trabajo nos hemos propuesto analizar el comportamiento morfológico de los pronombres de argumentos internos (AI) en contextos de SE no paradigmático en diferentes comunidades autónomas de la península ibérica. Algunas de estas comunidades autónomas fueron escogidas por su situación de bilingüismo, como es el caso del País Vasco y de Cataluña. Para ello, se creó un cuestionario cuyo enlace fue enviado a diferentes centros de ESO y de bachillerato. En estas encuestas preguntábamos por la elección de clíticos dativos y acusativos y la posibilidad de mostrar opcionalidad entre estos casos.

En contextos de SE no paradigmático hay una clara tendencia por el caso dativo en los pronombres, lo cual se ha ido corroborando a lo largo del estudio. En Andalucía y es donde más se emplea el caso dativo, lo que es sorprendente, pues, en oraciones no impersonales los hablantes no son leístas. Esto muestra que, al igual que ocurre con México, en contextos de SE impersonal hay una tendencia hacia el pronombre dativo. Sin embargo, sí que se esperaba un uso del pronombre *le(s)* más extendido en el País Vasco y Aragón, debido a que en oraciones no impersonales hay una tendencia por clíticos dativos. Estas expectativas de un uso extendido del pronombre dativo también en oraciones con SE no paradigmático se ha comprobado a través de unos porcentajes bastante elevados. Así, el País Vasco sería la segunda comunidad autónoma más leísta, después de Andalucía, y Aragón sería la tercera autonomía con un uso extendido del pronombre dativo. Cataluña muestra datos más equilibrados entre el uso de pronombres dativos y acusativos, sin tener una preferencia demasiado marcada. Y, finalmente, los datos de la comunidad autónoma de Madrid son interesantes, pues muestran muchas excepciones y asimetrías, tal como hemos mencionado.

Estas estructuras de SE no paradigmático han sido objeto de discusión en la bibliografía debido a cuestiones relacionadas con los sistemas de asignación de caso y la concordancia (Martín Zorraquino, 1979; Mendoikoetxea, 1999; Ordóñez y Treviño, 2016).

Queda pendiente un análisis más pormenorizado en torno a la noción de preferencia; es decir, cómo se comportan los hablantes en situaciones de opcionalidad, ya que en este trabajo nos hemos centrado principalmente en las dos opciones con porcentajes más elevados. Esto ha supuesto dejar de lado el análisis de la opcionalidad de pronombres en la mayoría de los datos analizados.

## 7. Bibliografía.

- ALVAR, M. (1996). *Manual de dialectología hispánica. El español de España*. España: Ariel.
- CHOMSKY, N. (1993). *Lectures on Government and Binding*.  
<https://doi.org/10.1515/9783110884166>
- CHOMSKY, N. (1986) *Knowledge of language: Its nature, origin, and use*. Nueva York: Praeger Publishers.
- GALLEGO, A. J. (2016). "Three types of prepositions in Spanish SE sentences. Consequences for cross-dialectal studies". *Dialectología*, 17: pp. 51-70.
- GOEBL, H. (1976) "La dialectométrie appliquée à l'ALF (Normandie)". *Atti del XIV Congresso Internazionale di Linguistica e Dilogia Romanza* (Napoli 1974), Neapel, Amsterdam, vol. II, 165-195.
- GOEBL, H. (2010) "Dialectometry: Theoretical prerequisites, practical problems, and concrete applications (mainly with examples drawn from the "Atlas linguistique de la France", 1902-1910)". *Dialectología*: N°. Extra 1: pp. 63-77. ISSN: 2013-2247.  
Extraído de:  
<https://www.raco.cat/index.php/Dialectologia/article/view/242102/324714>
- GUITER, H. (1973) *Atlas et frontières linguistiques. Les dialectes romans de France à la lumière des atlas régionaux*. Centre Natrionale de la Recherche Scientifique, París: pp. 61-108.
- MARTÍN ZORRAQUINO, M<sup>a</sup>. A. (1979), *Las construcciones pronominales. Paradigma y desviaciones*. Madrid: Gredos.
- MENDIKOETXEA, A. (1999), "Construcciones con se: medias, pasivas e impersonales" en Bosque, I. y Demonte, V. (dirs.) *Gramática descriptiva de la lengua española*, Madrid, Espasa Calpe, vol. II, págs. 1631-1722.
- NERBONNE, J., y WIERMSMA, W. (2010). *A measure of aggregate syntactic distance*.  
<https://doi.org/10.3115/1641976.1641987>
- ORDÓÑEZ, F., y TREVIÑO, E. (2016). "Agreement and DOM with impersonal se: A comparative study of Mexican and Peninsular Spanish". En: M. A. Kato y F.

Ordóñez (Ed.) *The Morphosyntax of Portuguese and Spanish in Latin America*.  
Oxford University Press. Extraído de:  
<https://www.oxfordscholarship.com/view/10.1093/acprof:oso/9780190465889.001.0001/acprof-9780190465889-chapter-10>.

PEREA, M. P. (2009/2010). "La dialectometría y su aplicación en el estudio de las variedades dialectales del catalán". *RFA* 9-10: pp. 109-130. ISSN:1578-9853.

RAMÍREZ, A. G. (1996). Dialectología y sociolingüística. En Alvar, M. *Manual de Dialectología Hispánica: El Español de España*. (pp. 37-48) España: Ariel.

RIZZI, L. (1997). The fine structure of the left periphery BT - Elements of grammar: handbook of generative syntax. *Elements of grammar: handbook of generative syntax*.

SANDERS, N. C. (2010). *A statistical method for syntactic dialectometry*. Indiana University: Indiana. ISBN: 978-1-124-35555-9

SÉGUY, J (1973). "La dialectométrie dans l'Atlas linguistique de la Gascuña", *Revue de Linguistique Romane* : p. 37.

ZAMORA VICENTE, A. (1967). *Dialectología española*. Madrid: Gredos.

## 8. Anexos.

### 8.1 Anexo I (cuestionario)

#### 8.1.1 Preguntas sociolingüísticas

##### Datos personales / Personal data

Descripción del formulario

...

Edad / Age

- ☐ 12
- ☐ 13
- ☐ 14
- ☐ 15
- ☐ 16
- ☐ 17

Nombre del instituto / High School name

Texto de respuesta corta

Localidad del instituto / High School town

Texto de respuesta corta

...

Curso / Course

- ☐ 2 ESO
- ☐ 3 ESO
- ☐ 4 ESO
- ☐ 1 BACHILLERATO

##### Lenguas que hablas / Languages you speak

- ☐ Español
- ☐ Catalán
- ☐ Vasco
- ☐ Inglés
- ☐ Otra...

##### Lenguas maternas / Mother languages

- ☐ Español
- ☐ Catalán
- ☐ Vasco
- ☐ Inglés
- ☐ Otra...



Eres bilingüe? / Are you bilingual?

- ☐ Sí, catalán - español
- ☐ Sí, vasco - español
- ☐ Sí, inglés - español
- ☐ No
- ☐ Otra...

...

Con tu padre, hablas.... / With your father, you talk...

- ☐ Español
- ☐ Catalán
- ☐ Vasco
- ☐ Inglés
- ☐ Otro

Con tu madre, hablas.... / With your mother, you talk

- ☐ Español
- ☐ Catalán
- ☐ Vasco
- ☐ Inglés
- ☐ Otro

Con la mayoría de tus amigos, hablas en .... / With most of  
speak...

- ☐ Español
- ☐ Catalán
- ☐ Vasco
- ☐ Inglés
- ☐ Otro

Cuántas asignaturas haces en español? / How many courses  
Spanish?

- ☐ 1
- ☐ 2
- ☐ 3
- ☐ 4
- ☐ 5
- ☐ Más de 5

### 8.1.1 Preguntas lingüísticas

Indica la opción que elegirías para rellenar el espacio en blank / Indicate the option you'd choose to fill in the blank

A María, se \_\_\_\_ critica mucho

- ☐ Se LA critica mucho
- ☐ Se LE critica mucho
- ☐ Puedo decir las dos, pero prefiero LA
- ☐ Puedo decir las dos, pero prefiero LE

ATRÁS

SIGUIENTE

Página 2 de 16

Nunca envíes contraseñas a través de Formularios de Google.

En esa biblioteca, \_\_\_\_ muchos libros.

- ☐ HABÍA muchos libros.
- ☐ HABÍAN muchos libros.
- ☐ Puedo decir las dos, pero prefiero "HABÍA muchos libros".
- ☐ Puedo decir las dos, pero prefiero "HABÍAN muchos libros".

ATRÁS

SIGUIENTE

Página 3 de 16

Nunca envíes contraseñas a través de Formularios de Google.

A Juan, \_\_\_\_ veo cada día en la estación de metro.

- ☐ A Juan, LE veo cada día en la estación de metro.
- ☐ A Juan, LO veo cada día en la estación de metro.
- ☐ Puedo decir las dos, pero prefiero "A Juan, LE veo cada día en la estación de metro".
- ☐ Puedo decir las dos, pero prefiero "A Juan, LO veo cada día en la estación de metro".

ATRÁS

SIGUIENTE

Página 4 de 16

Se \_\_\_\_ muchas decisiones en la reunión

- ☐ Se TOMÓ muchas decisiones en la reunión.
- ☐ Se TOMARON muchas decisiones en la reunión.
- ☐ Puedo decir las dos, pero prefiero "Se TOMÓ muchas decisiones en la reunión".
- ☐ Puedo decir las dos, pero prefiero "Se TOMARON muchas decisiones en la reunión".

ATRÁS

SIGUIENTE

Página 5 de 16

Una persona \_\_\_\_ padre me intimida

- ☐ Una persona CUYO padre me intimida.
- ☐ Una persona QUE SU padre me intimida.
- ☐ Puedo decir las dos, pero prefiero "Una persona CUYO padre me intimida".
- ☐ Puedo decir las dos, pero prefiero "Una persona QUE SU padre me intimida".

ATRÁS

SIGUIENTE

Página 6 de 16

La profesora \_\_\_\_ dio una sorpresa a los alumnos

- ☐ La profesora LE dio una sorpresa a los alumnos
- ☐ La profesora LES dio una sorpresa a los alumnos
- ☐ Puedo decir las dos, pero prefiero "La profesora LE dio una sorpresa a los alumnos".
- ☐ Puedo decir las dos, pero prefiero "La profesora LES dio una sorpresa a los alumnos".

ATRÁS

SIGUIENTE

Página 7 de 16

Me quejo \_\_\_\_ tus burlas

- ☐ Me quejo POR tus burlas
- ☐ Me quejo DE tus burlas
- ☐ Puedo decir las dos, pero prefiero "Me quejo POR tus burlas".
- ☐ Puedo decir las dos, pero prefiero "Me quejo DE tus burlas".

ATRÁS

SIGUIENTE

Página 8 de 16

Tras la entrevista, a Juan, se \_\_\_\_ contrató.

- ☐ Se LO contrató.
- ☐ Se LE contrató.
- ☐ Puedo decir las dos, pero prefiero "Se LO contrató"
- ☐ Puedo decir las dos, pero prefiero "Se LE contrató"

ATRÁS

SIGUIENTE

Página 9 de 16

No sé qué te \_\_\_\_ decir.

- ☐ No sé qué te PUEDO decir.
- ☐ No sé qué te PUEDA decir.
- ☐ Puedo decir las dos, pero prefiero "No sé qué te PUEDO decir".
- ☐ Puedo decir las dos, pero prefiero "No sé qué te PUEDA decir".

ATRÁS

SIGUIENTE

Página 10 de 16

En esta ciudad, los coches, se \_\_\_\_ usa muy poco. Hay un buen sistema de metro y autobuses.

- ☐ En esta ciudad, los coches, se LOS usa muy poco.
- ☐ En esta ciudad, los coches, se LES usa muy poco.
- ☐ Puedo decir las dos, pero prefiero "En esta ciudad, los coches, se LOS usa muy poco".
- ☐ Puedo decir las dos, pero prefiero "En esta ciudad, los coches, se LES usa muy poco".
- ☐ No puedo decir ninguna.

ATRÁS

SIGUIENTE

Página 11 de 16

Es una ciudad \_\_\_\_ vivirías muy bien.

- ☐ Es una ciudad EN LA QUE vivirías muy bien.
- ☐ Es una ciudad QUE vivirías muy bien EN ELLA.
- ☐ Puedo decir las dos, pero prefiero "Es una ciudad EN LA QUE vivirías muy bien".
- ☐ Puedo decir las dos, pero prefiero "Es una ciudad QUE vivirías muy bien EN ELLA".

ATRÁS

SIGUIENTE

Página 12 de 16

A tus primas, se \_\_\_\_ ayudó con el papeleo.

- ☐ A tus primas, se LAS ayudó con el papeleo.
- ☐ A tus primas, se LES ayudó con el papeleo.
- ☐ Puedo decir las dos, pero prefiero "A tus primas, se LAS ayudó con el papeleo."
- ☐ Puedo decir las dos, pero prefiero "A tus primas, se LES ayudó con el papeleo."

ATRÁS

SIGUIENTE

Página 13 de 16

Es un libro que, si \_\_\_\_ lees, \_\_\_\_ recomiendas.

- ☐ Es un libro que, si LO lees, LO recomiendas.
- ☐ Es un libro que, si lees, LO recomiendas.
- ☐ Es un libro que, si LO lees, recomiendas.
- ☐ Es un libro que, si lees, recomiendas.

ATRÁS

SIGUIENTE

Página 14 de 16

No sé qué problemas \_\_\_\_ \_\_\_\_.

- ☐ No sé qué problemas tiene Ana.
- ☐ No sé qué problemas Ana tiene
- ☐ Puedo decir las dos, pero prefiero "No sé qué problemas tiene Ana".
- ☐ Puedo decir las dos, pero prefiero "No sé qué problemas Ana tiene".

ATRÁS

SIGUIENTE

Página 15 de 16

A la delincuenta, una vez en comisaria, se \_\_\_\_ hará a confesar.

- ☐ A la detenida, una vez en comisaria, se LA hará a confesar.
- ☐ A la detenida, una vez en comisaria, se LE hará a confesar.
- ☐ Puedo decir las dos, pero prefiero "A la detenida, una vez en comisaria, se LA hará a confesar".
- ☐ Puedo decir las dos, pero prefiero "A la detenida, una vez en comisaria, se LE hará a confesar".

ATRÁS

ENVIAR

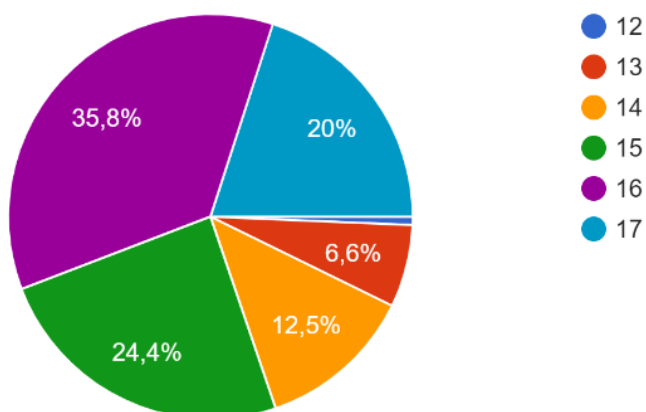
Página 16 de 16

## 8.2 Anexo II (estadísticas y gráficos generales)

### 8.2.1 Resultados de los resultados sociolingüísticos generales

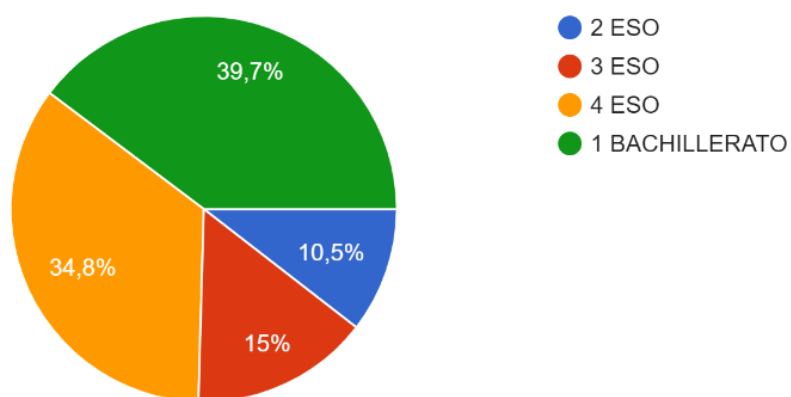
#### Edad / Age

455 respuestas



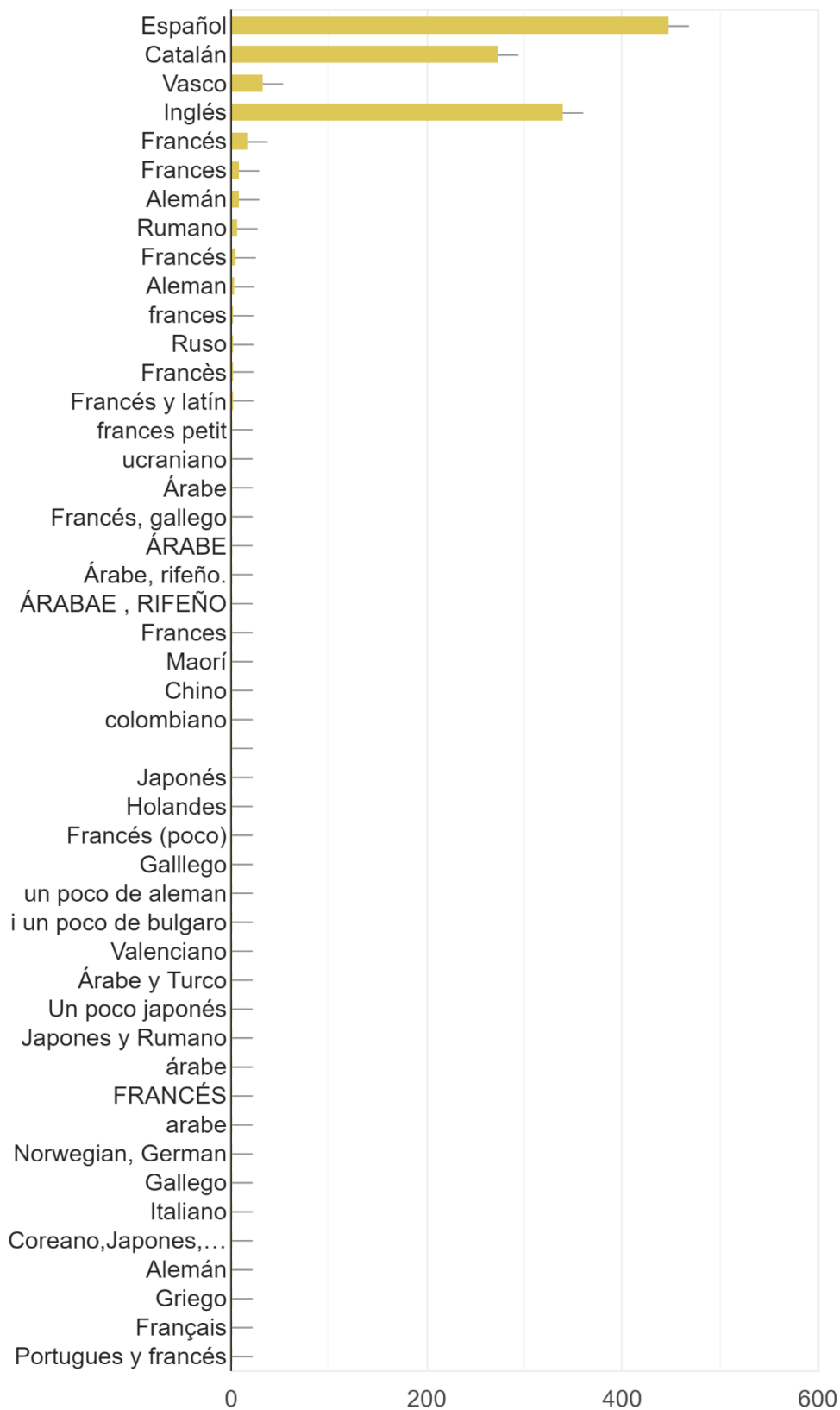
#### Curso / Course

448 respuestas



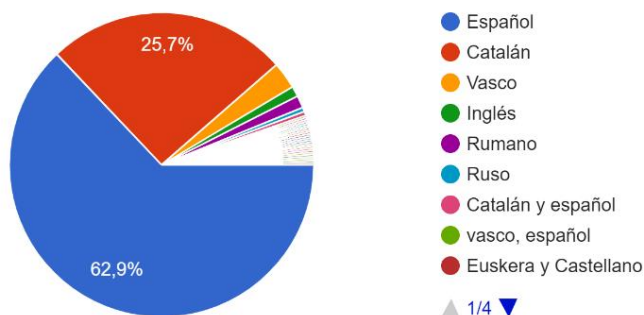
## Lenguas que hablas / Languages you speak

456 respuestas



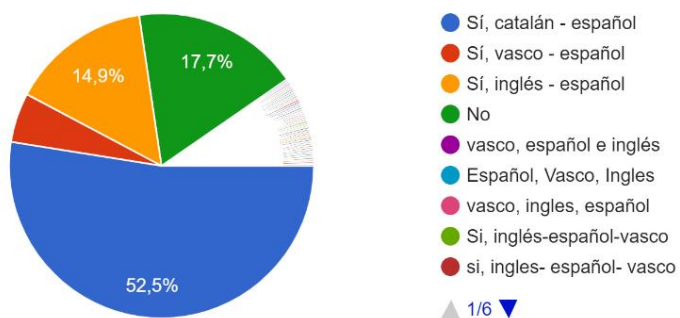
## Lenguas maternas / Mother languages

456 respuestas



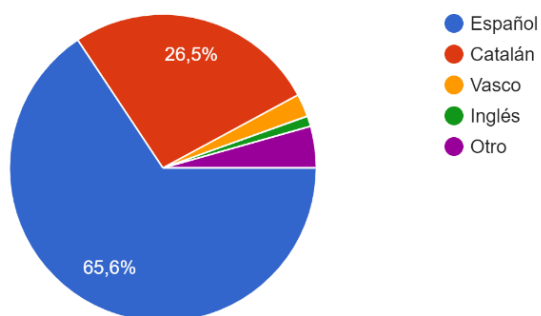
## Eres bilingüe? / Are you bilingual?

457 respuestas



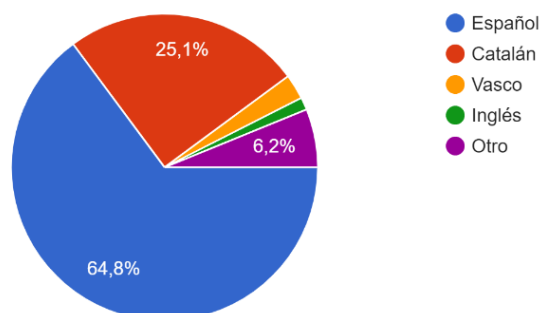
## Con tu madre, hablas.... / With your mother, you talk...

457 respuestas



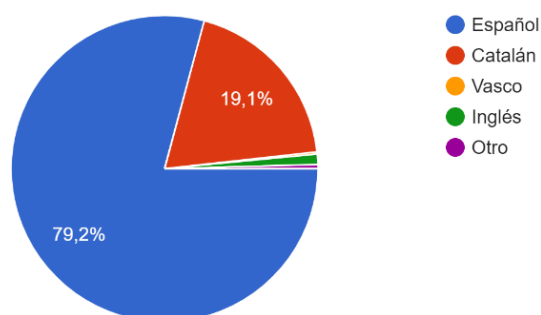
### Con tu padre, hablas.... / With your father, you talk...

455 respuestas



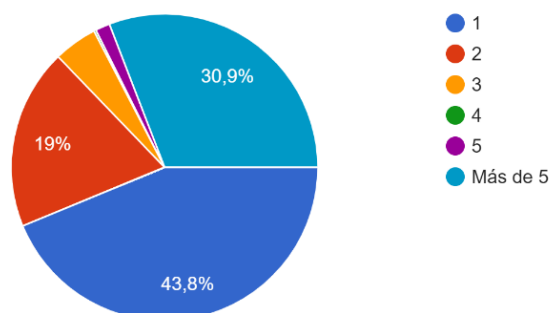
### Con la mayoría de tus amigos, hablas en .... / With most of your friends, you speak...

456 respuestas



### Cuántas asignaturas haces en español? / How many courses that you take are in Spanish?

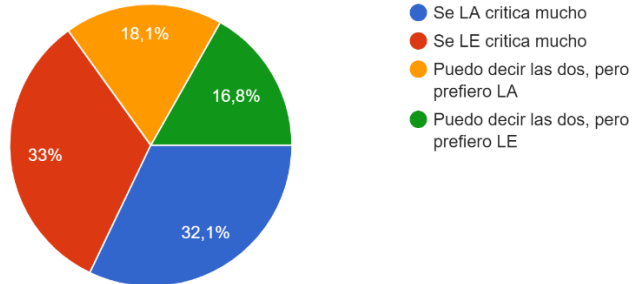
457 respuestas



### 8.2.2 Resultados de lingüísticos generales.

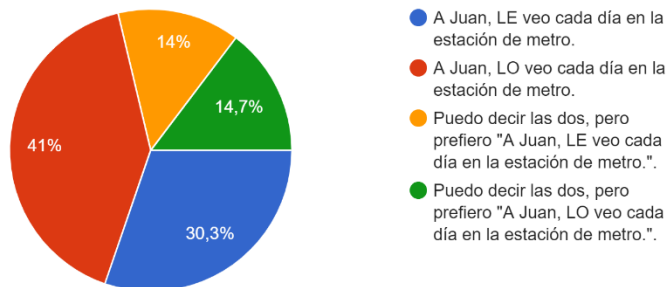
A María, se \_\_\_\_ critica mucho

458 respuestas



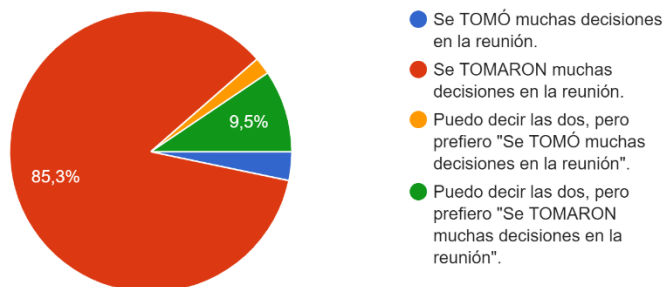
A Juan, \_\_\_\_ veo cada día en la estación de metro.

456 respuestas



Se \_\_\_\_ muchas decisiones en la reunión

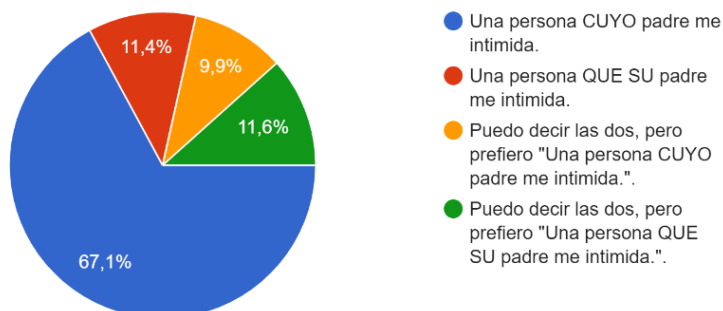
455 respuestas





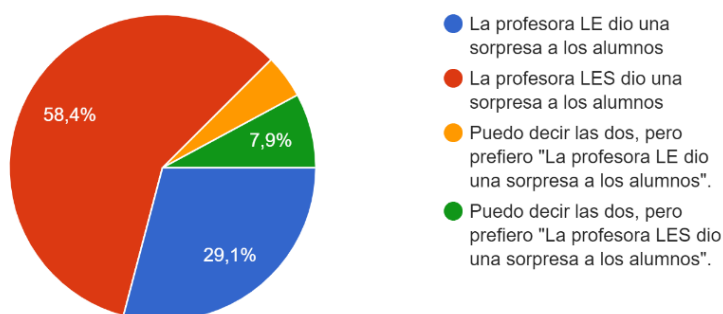
## Una persona \_\_\_\_ padre me intimida

456 respuestas



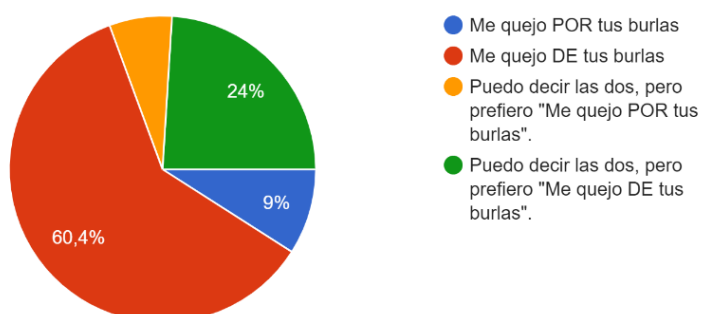
## La profesora \_\_\_\_ dio una sorpresa a los alumnos

457 respuestas



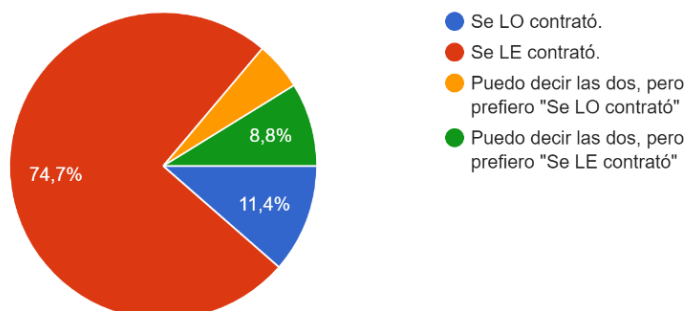
## Me quejo \_\_\_\_ tus burlas

454 respuestas



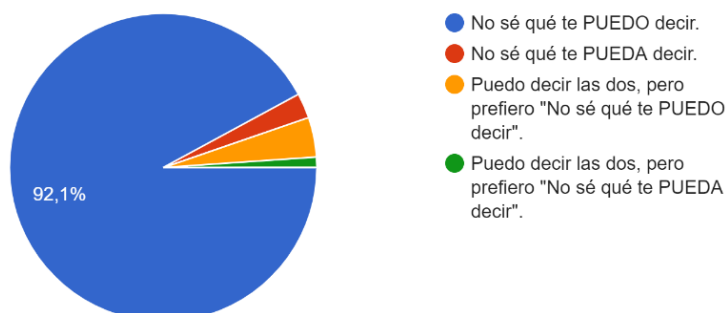
Tras la entrevista, a Juan, se \_\_\_\_ contrató.

455 respuestas



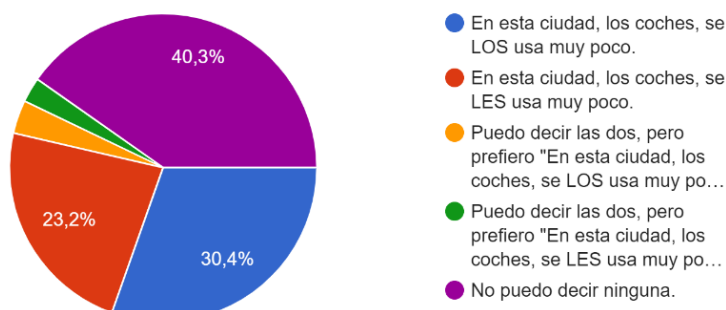
No sé qué te \_\_\_\_ decir.

456 respuestas



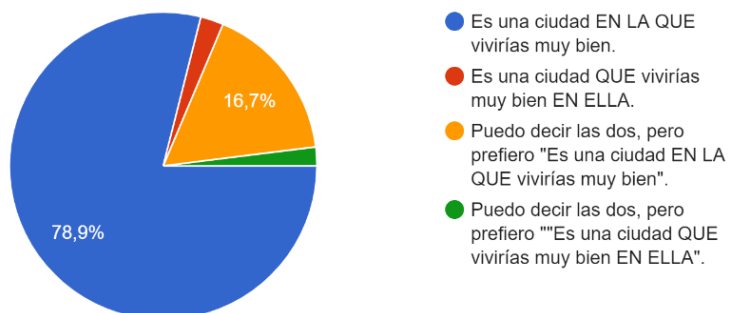
En esta ciudad, los coches, se \_\_\_\_ usa muy poco. Hay un buen sistema de metro y autobuses.

457 respuestas



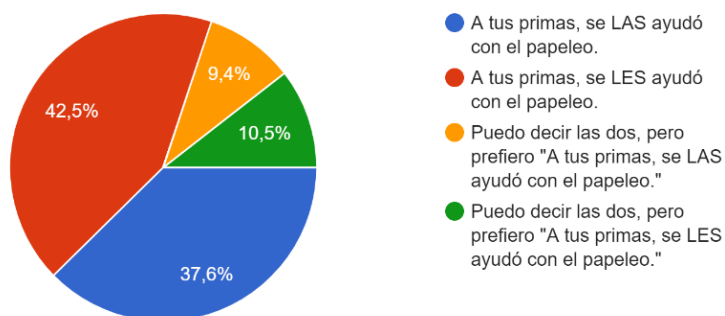
Es una ciudad \_\_\_\_ vivirías muy bien.

456 respuestas



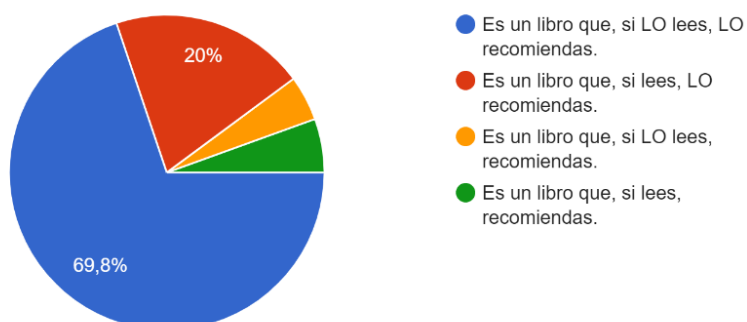
A tus primas, se \_\_\_\_ ayudó con el papeleo.

457 respuestas



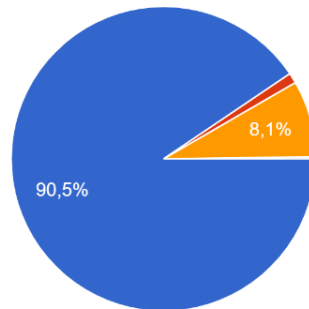
Es un libro que, si \_\_\_\_ lees, \_\_\_\_ recomiendas.

454 respuestas



## No sé qué problemas \_\_\_\_ \_\_\_\_.

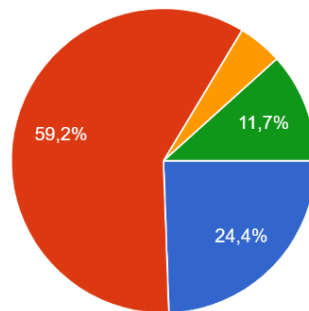
455 respuestas



- No sé qué problemas tiene Ana.
- No sé qué problemas Ana tiene
- Puedo decir las dos, pero prefiero "No sé qué problemas tiene Ana".
- Puedo decir las dos, pero prefiero "No sé qué problemas Ana tiene".

## A la delincuente, una vez en comisaria, se \_\_\_\_ hará a confesar.

446 respuestas

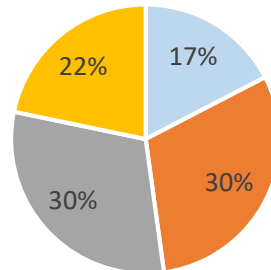


- A la detenida, una vez en comisaria, se LA hará a confesar.
- A la detenida, una vez en comisaria, se LE hará a confesar.
- Puedo decir las dos, pero prefiero "A la detenida, una vez en comisaria, se LA har..."
- Puedo decir las dos, pero prefiero "A la detenida, una vez en comisaria, se LE har..."

### 8.3 Anexo IV (gráficos por comunidades autónomas)

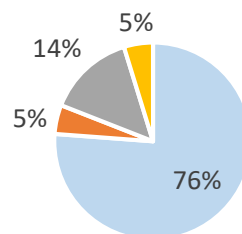
#### 8.3.1 Aragón

A María, se \_\_\_\_ critica mucho.



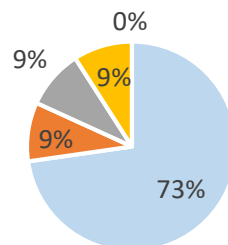
- Se LA critica mucho
- Se LE critica mucho
- Puedo decir las dos, pero prefiero LA
- Puedo decir las dos, pero prefiero LE

Tras la entrevista, a Juan, se \_\_\_\_ contrató.



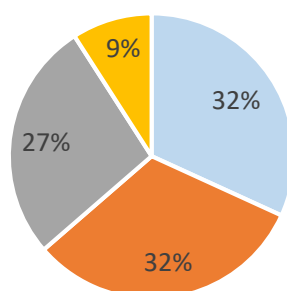
- Se LE contrató.
- Se LO contrató.
- Puedo decir las dos, pero prefiero "Se LE contrató"
- Puedo decir las dos, pero prefiero "Se LO contrató"

En esta ciudad, los coches, se \_\_\_\_ usa muy poco. Hay muy buen sistema de metro y autobuses.



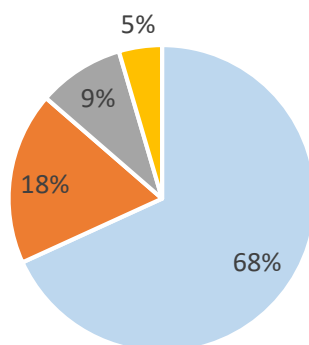
- No puedo decir ninguna.
- En esta ciudad, los coches, se LOS usa muy poco.
- En esta ciudad, los coches, se LES usa muy poco.
- Puedo decir las dos, pero prefiero "Se LES usa muy poco".
- Puedo decir las dos, pero prefiero "Se LOS usa muy poco".

A tus primas, se \_\_\_\_ ayudó con el papeleo.



- A tus primas, se LES ayudó con el papeleo.
- A tus primas, se LAS ayudó con el papeleo.
- Puedo decir las dos, pero prefiero "Se LES ayudó con el papeleo."
- Puedo decir las dos, pero prefiero "Se LAS ayudó con el papeleo."

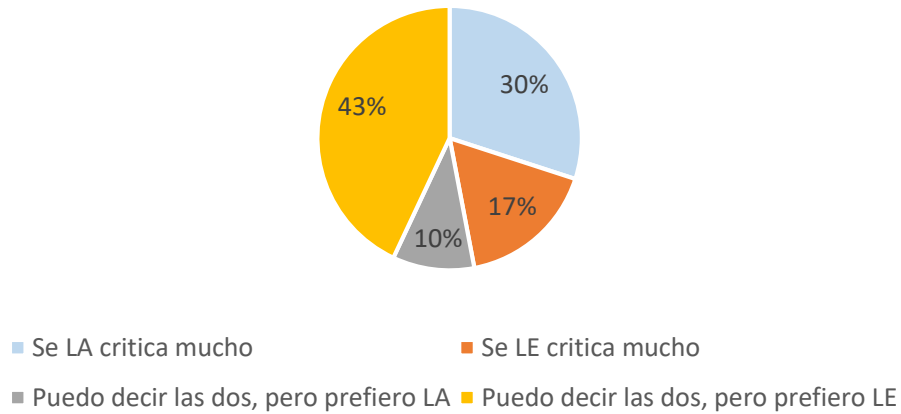
A la detenida, una vez en comisaria, se \_\_\_\_ hará confesar.



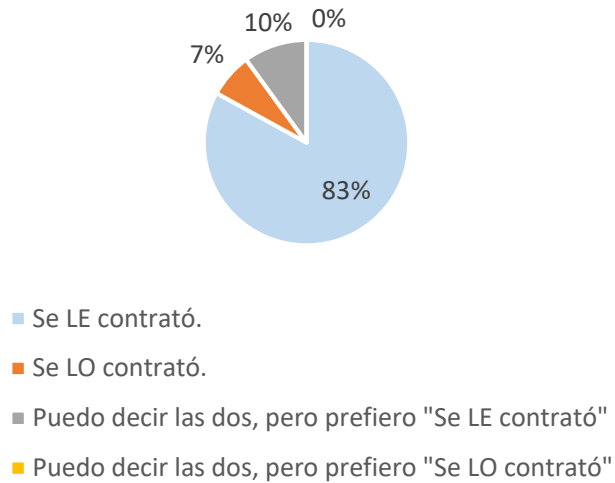
- A la detenida, una vez en comisaria, se LE hará confesar.
- A la detenida, una vez en comisaria, se LA hará confesar.
- Puedo decir las dos, pero prefiero "Se LE hará confesar".
- Puedo decir las dos, pero prefiero "Se LA hará confesar".

### 8.3.2 País Vasco

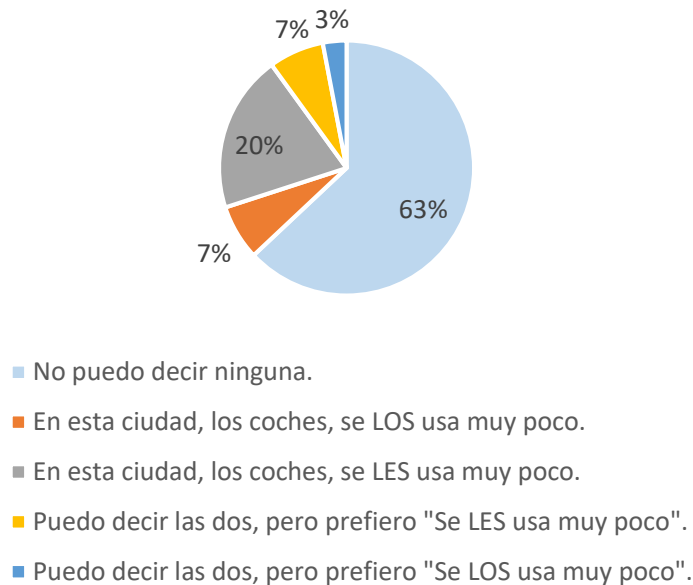
A María se \_\_\_\_ critica mucho



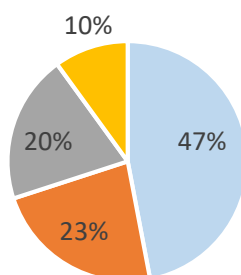
Tras la entrevista, a Juan, se \_\_\_\_ contrató.



En esta ciudad, los coches, se \_\_\_\_ usa muy poco. Hay muy buen sistema de metro y autobuses.

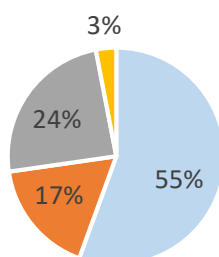


A tus primas, se \_\_\_\_ ayudó con el papeleo.



- A tus primas, se LES ayudó con el papeleo.
- A tus primas, se LAS ayudó con el papeleo.
- Puedo decir las dos, pero prefiero "A tus primas, se LES ayudó con el papeleo."
- Puedo decir las dos, pero prefiero "A tus primas, se LAS ayudó con el papeleo."

A la detenida, una vez en comisaria, se \_\_\_\_ hará confesar

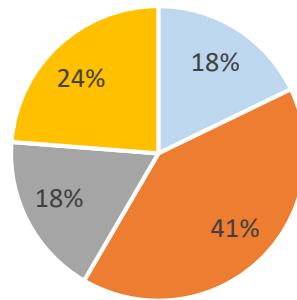


- A la detenida, una vez en comisaria, se LE hará confesar.
- A la detenida, una vez en comisaria, se LA hará confesar.
- Puedo decir las dos, pero prefiero "se LE hará confesar".
- Puedo decir las dos, pero prefiero "se LA hará confesar".



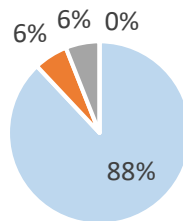
### 8.3.3 Andalucía

A María se \_\_\_\_ critica mucho



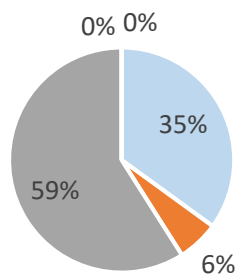
- Se LA critica mucho
- Se LE critica mucho
- Puedo decir las dos, pero prefiero LA
- Puedo decir las dos, pero prefiero LE

Tras la entrevista, a Juan, se \_\_\_\_ contrató.



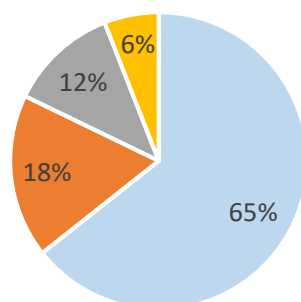
- Se LE contrató.
- Se LO contrató.
- Puedo decir las dos, pero prefiero "Se LE contrató"
- Puedo decir las dos, pero prefiero "Se LO contrató"

En esta ciudad, los coches, se \_\_\_\_ usa muy poco. Hay muy buen sistema de metro y autobuses.



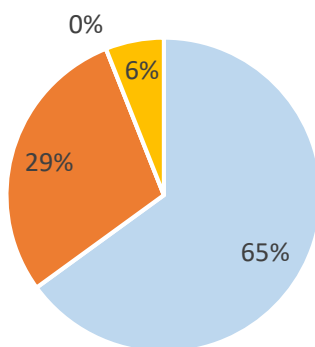
- No puedo decir ninguna.
- En esta ciudad, los coches, se LOS usa muy poco.
- En esta ciudad, los coches, se LES usa muy poco.
- Puedo decir las dos, pero prefiero "Se LES usa muy poco".
- Puedo decir las dos, pero prefiero "Se LOS usa muy poco".

A tus primas, se \_\_\_\_ ayudó con el papeleo.



- A tus primas, se LES ayudó con el papeleo.
- A tus primas, se LAS ayudó con el papeleo.
- Puedo decir las dos, pero prefiero "A tus primas, se LES ayudó con el papeleo."
- Puedo decir las dos, pero prefiero "A tus primas, se LAS ayudó con el papeleo."

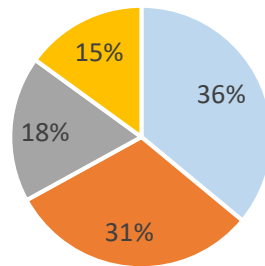
A la detenida, una vez en comisaria, se \_\_\_\_ hará confesar



- A la detenida, una vez en comisaria, se LE hará confesar.
- A la detenida, una vez en comisaria, se LA hará confesar.
- Puedo decir las dos, pero prefiero "se LE hará confesar".
- Puedo decir las dos, pero prefiero "se LA hará confesar".

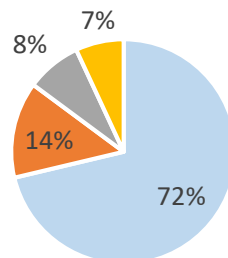
### 8.3.4 Cataluña

A María, se \_\_\_\_ critica mucho.



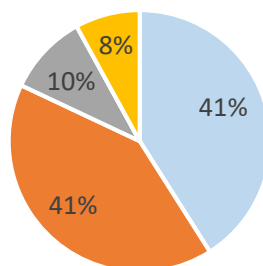
- Se LA critica mucho
- Se LE critica mucho
- Puedo decir las dos, pero prefiero LA
- Puedo decir las dos, pero prefiero LE

Tras la entrevista, a Juan, se \_\_\_\_ contrató.



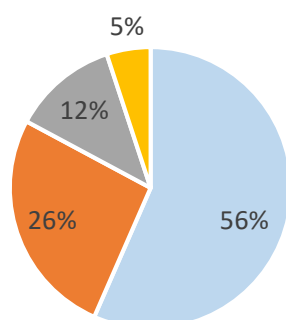
- Se LE contrató.
- Se LO contrató.
- Puedo decir las dos, pero prefiero "Se LE contrató"
- Puedo decir las dos, pero prefiero "Se LO contrató"

A tus primas, se \_\_\_\_ ayudó con el papeleo.



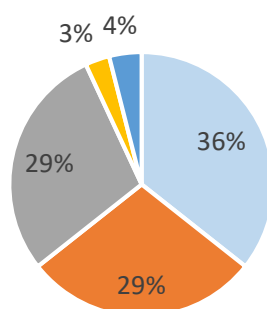
- A tus primas, se LES ayudó con el papeleo.
- A tus primas, se LAS ayudó con el papeleo.
- Puedo decir las dos, pero prefiero "Se LES ayudó con el papeleo."
- Puedo decir las dos, pero prefiero "Se LAS ayudó con el papeleo."

A la detenida, una vez en comisaria, se \_\_\_\_ hará confesar.



- A la detenida, una vez en comisaria, se LE hará confesar.
- A la detenida, una vez en comisaria, se LA hará confesar.
- Puedo decir las dos, pero prefiero "Se LE hará confesar".
- Puedo decir las dos, pero prefiero "Se LA hará confesar".

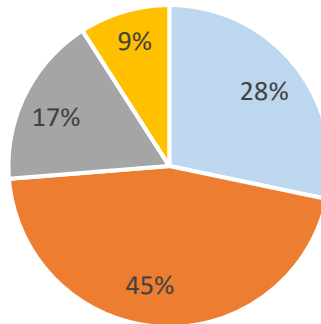
En esta ciudad, los coches, se \_\_\_\_ usa muy poco. Hay muy buen sistema de metro y autobuses.



- No puedo decir ninguna.
- En esta ciudad, los coches, se LOS usa muy poco.
- En esta ciudad, los coches, se LES usa muy poco.
- Puedo decir las dos, pero prefiero "Se LES usa muy poco".
- Puedo decir las dos, pero prefiero "Se LOS usa muy poco".

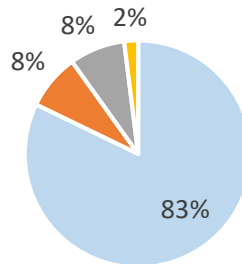
### 8.3.5 Madrid

A María, se \_\_\_\_ critica mucho.



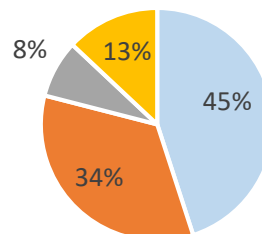
- Se LA critica mucho
- Se LE critica mucho
- Puedo decir las dos, pero prefiero LA
- Puedo decir las dos, pero prefiero LE

Tras la entrevista, a Juan, se \_\_\_\_ contrató.



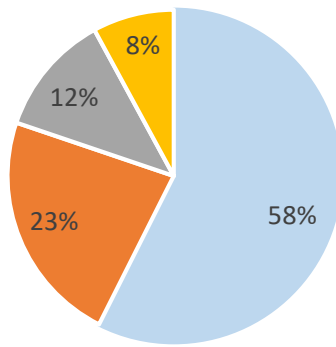
- Se LE contrató.
- Se LO contrató.
- Puedo decir las dos, pero prefiero "Se LE contrató"
- Puedo decir las dos, pero prefiero "Se LO contrató"

A tus primas, se \_\_\_\_ ayudó con el papeleo.



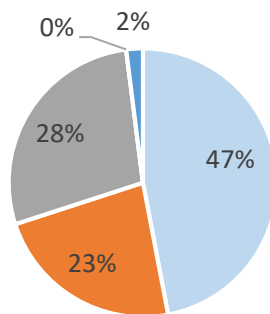
- A tus primas, se LES ayudó con el papeleo.
- A tus primas, se LAS ayudó con el papeleo.
- Puedo decir las dos, pero prefiero "Se LES ayudó con el papeleo."
- Puedo decir las dos, pero prefiero "Se LAS ayudó con el papeleo."

A la detenida, una vez en comisaria, se \_\_\_\_ hará confesar.



- A la detenida, una vez en comisaria, se LE hará confesar.
- A la detenida, una vez en comisaria, se LA hará confesar.
- Puedo decir las dos, pero prefiero "Se LE hará confesar".
- Puedo decir las dos, pero prefiero "Se LA hará confesar".

En esta ciudad, los coches, se \_\_\_\_ usa muy poco. Hay muy buen sistema de metro y autobuses.



- No puedo decir ninguna.
- En esta ciudad, los coches, se LOS usa muy poco.
- En esta ciudad, los coches, se LES usa muy poco.
- Puedo decir las dos, pero prefiero "Se LES usa muy poco".
- Puedo decir las dos, pero prefiero "Se LOS usa muy poco".

## 8.4 Anexo IV (porcentajes por provincias)

### 8.4.1 Barcelona y Tarragona

#### A María se \_\_\_\_ critica mucho

Se LA critica mucho

Se LE critica mucho

Puedo decir las dos, pero prefiero LA

Puedo decir las dos, pero prefiero LE

#### Tras la entrevista, a Juan, se \_\_\_\_ contrató.

Se LE contrató.

Se LO contrató.

Puedo decir las dos, pero prefiero "Se LE contrató"

Puedo decir las dos, pero prefiero "Se LO contrató"

#### En esta ciudad, los coches, se \_\_\_\_ usa muy poco. Hay muy buen sistema de metro y autobuses.

No puedo decir ninguna.

En esta ciudad, los coches, se LOS usa muy poco.

En esta ciudad, los coches, se LES usa muy poco.

Puedo decir las dos, pero prefiero "Se LES usa muy poco".

Puedo decir las dos, pero prefiero "Se LOS usa muy poco".

#### A tus primas, se \_\_\_\_ ayudó con el papeleo.

A tus primas, se LES ayudó con el papeleo.

A tus primas, se LAS ayudó con el papeleo.

Puedo decir las dos, pero prefiero "A tus primas, se LES ayudó con el papeleo."

Puedo decir las dos, pero prefiero "A tus primas, se LAS ayudó con el papeleo."

#### A la detenida, una vez en comisaria, se \_\_\_\_ hará confesar

A la detenida, una vez en comisaria, se LE hará confesar.

A la detenida, una vez en comisaria, se LA hará confesar.

Puedo decir las dos, pero prefiero "se LE hará confesar".

Puedo decir las dos, pero prefiero "se LA hará confesar".

BARCELONA	BARCELONA	BARCELONA	TARRAGONA
30%	44%	42%	19%
35%	27%	22%	53%
15%	29%	21%	6%
20%	0%	15%	21%
BARCELONA	BARCELONA	BARCELONA	TARRAGONA
81%	51%	66%	94%
9%	20%	19%	0%
9%	12%	7%	4%
0%	17%	8%	2%
BARCELONA	BARCELONA	BARCELONA	TARRAGONA
41%	49%	32%	28%
35%	37%	39%	32%
19%	10%	22%	36%
2%	2%	4%	0%
4%	2%	4%	4%
BARCELONA	BARCELONA	BARCELONA	TARRAGONA
43%	37%	39%	57%
41%	46%	40%	34%
11%	15%	10%	4%
6%	2%	12%	4%
BARCELONA	BARCELONA	BARCELONA	TARRAGONA
64%	44%	52%	74%
17%	33%	31%	20%
13%	15%	13%	7%
6%	8%	4%	0%

#### 8.4.2 Madrid

##### A María se \_\_\_\_ critica mucho

Se LA critica mucho

Se LE critica mucho

Puedo decir las dos, pero prefiero LA

Puedo decir las dos, pero prefiero LE

##### Tras la entrevista, a Juan, se \_\_\_\_ contrató.

Se LE contrató.

Se LO contrató.

Puedo decir las dos, pero prefiero LE

Puedo decir las dos, pero prefiero LO

##### En esta ciudad, los coches, se \_\_\_\_ usa muy poco. Hay muy buen sistema de metro y autobuses.

No puedo decir ninguna.

Los coches, LOS usa muy poco.

Los coches, se LES usa muy poco.

Puedo decir las dos, pero prefiero LES

Puedo decir las dos, pero prefiero LOS

##### A tus primas, se \_\_\_\_ ayudó con el papeleo.

A tus primas, se LES ayudó con el papeleo.

A tus primas, se LAS ayudó con el papeleo.

Puedo decir las dos, pero prefiero LES

Puedo decir las dos, pero prefiero LAS

##### A la detenida, una vez en comisaria, se \_\_\_\_ hará confesar

A la detenida, una vez en comisaria, se LE hará confesar.

A la detenida, una vez en comisaria, se LA hará confesar.

Puedo decir las dos, pero prefiero "se LE hará confesar".

Puedo decir las dos, pero prefiero "se LA hará confesar".

MADRID	MADRID
34%	21%
38%	54%
17%	17%
10%	8%
MADRID	MADRID
79%	88%
10%	4%
7%	8%
3%	0%
MADRID	MADRID
41%	54%
31%	13%
28%	29%
0%	0%
0%	4%
MADRID	MADRID
31%	63%
52%	13%
7%	8%
10%	17%
46%	71%
32%	13%
18%	4%
4%	13%



## 8.5 Anexo V (porcentajes individuales)

A María se ___ crítica mucho Se LA critica mucho Se LE critica mucho Puedo decir las dos, pero prefiero LA Puedo decir las dos, pero prefiero LE	BARCELONA	BARCELONA	BARCELONA	TARRAGONA	SEVILLA	MADRID	MADRID	ZARAGOZA	PAIS VASCO
	30%	44%	42%	19%	18%	34%	21%	17%	30%
	35%	27%	22%	53%	41%	38%	54%	30%	17%
	15%	29%	21%	6%	18%	17%	17%	30%	10%
	20%	0%	15%	21%	24%	10%	8%	22%	43%
Tras la entrevista, a Juan, se ___ contrató. Se LE contrató. Se LO contrató. Puedo decir las dos, pero prefiero "Se LE contrató" Puedo decir las dos, pero prefiero "Se LO contrató"	BARCELONA	BARCELONA	BARCELONA	TARRAGONA	SEVILLA	MADRID	MADRID	ZARAGOZA	PAIS VASCO
	81%	51%	66%	94%	88%	79%	88%	76%	83%
	9%	20%	19%	0%	6%	10%	4%	5%	7%
	9%	12%	7%	4%	6%	7%	8%	14%	10%
	0%	17%	8%	2%	0%	3%	0%	5%	0%
En esta ciudad, los coches, se ___ usa muy poco No puedo decir ninguna. En esta ciudad, los coches, se LOS usa muy poco. En esta ciudad, los coches, se LES usa muy poco. Puedo decir las dos, pero prefiero "Se LES usa" Puedo decir las dos, pero prefiero "Se LOS usa"	BARCELONA	BARCELONA	BARCELONA	TARRAGONA	SEVILLA	MADRID	MADRID	ZARAGOZA	PAIS VASCO
	41%	49%	32%	28%	35%	41%	54%	73%	63%
	35%	37%	39%	32%	6%	31%	13%	9%	7%
	19%	10%	22%	36%	59%	28%	29%	9%	20%
	2%	2%	4%	0%	0%	0%	0%	9%	7%
A tus primas, se ___ ayudó con el papeleo. A tus primas, se LES ayudó con el papeleo. A tus primas, se LAS ayudó con el papeleo. Puedo decir las dos, pero prefiero LES Puedo decir las dos, pero prefiero LAS	BARCELONA	BARCELONA	BARCELONA	TARRAGONA	SEVILLA	MADRID	MADRID	ZARAGOZA	PAIS VASCO
	43%	37%	39%	57%	65%	31%	63%	32%	47%
	41%	46%	40%	34%	18%	52%	13%	32%	23%
	11%	15%	10%	4%	12%	7%	8%	27%	20%
	6%	2%	12%	4%	6%	10%	17%	9%	10%
A la detenida, una vez en comisaria, se ___ hará A la detenida, una vez en comisaria, se LE hará con A la detenida, una vez en comisaria, se LA hará con Puedo decir las dos, pero prefiero LE Puedo decir las dos, pero prefiero LA	BARCELONA	BARCELONA	BARCELONA	TARRAGONA	SEVILLA	MADRID	MADRID	ZARAGOZA	PAIS VASCO
	64%	44%	52%	74%	65%	46%	71%	68%	55%
	17%	33%	31%	20%	29%	32%	13%	18%	17%
	13%	15%	13%	7%	0%	18%	4%	9%	24%
	6%	8%	4%	0%	6%	4%	13%	5%	3%

**Grau:** Estudios de inglés y español

**Curs acadèmic:** 2018/2019


L'estudiant Elena Maes Aguilar amb NIF 73014848Z

Lliura el seu TFG Parámetros de variación del SE no paradigmático

---

Declaro que el Treball de Fi de Grau que presento és fruit de la meva feina personal, que no copio ni faig servir idees, formulacions, cites integrals o il·lustracions diverses, extretes de cap obra, article, memòria, etc. (en versió impresa o electrònica), sense esmentar-ne de forma clara i estricta l'origen, tant en el cos del treball com a la bibliografia.

Sóc plenament conscient que el fet de no respectar aquests termes implica sancions universitàries i/o d'un altre ordre legal.



Bellaterra, 14 de junio de 2019